

FELLA

Turboheuer

Ersatzteilliste
Liste de Pièces de Rechange
Spare Parts List

TH 530

ab Masch.-Nr. 0231

TH 790

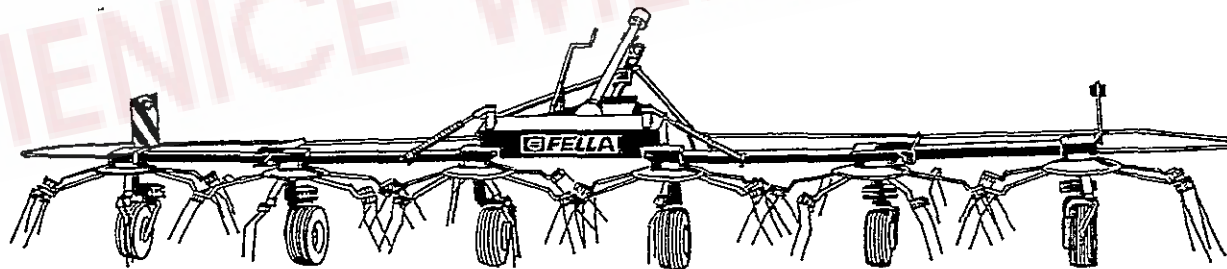
ab Masch.-Nr. 0496

TH 1100

ab Masch.-Nr. 0286

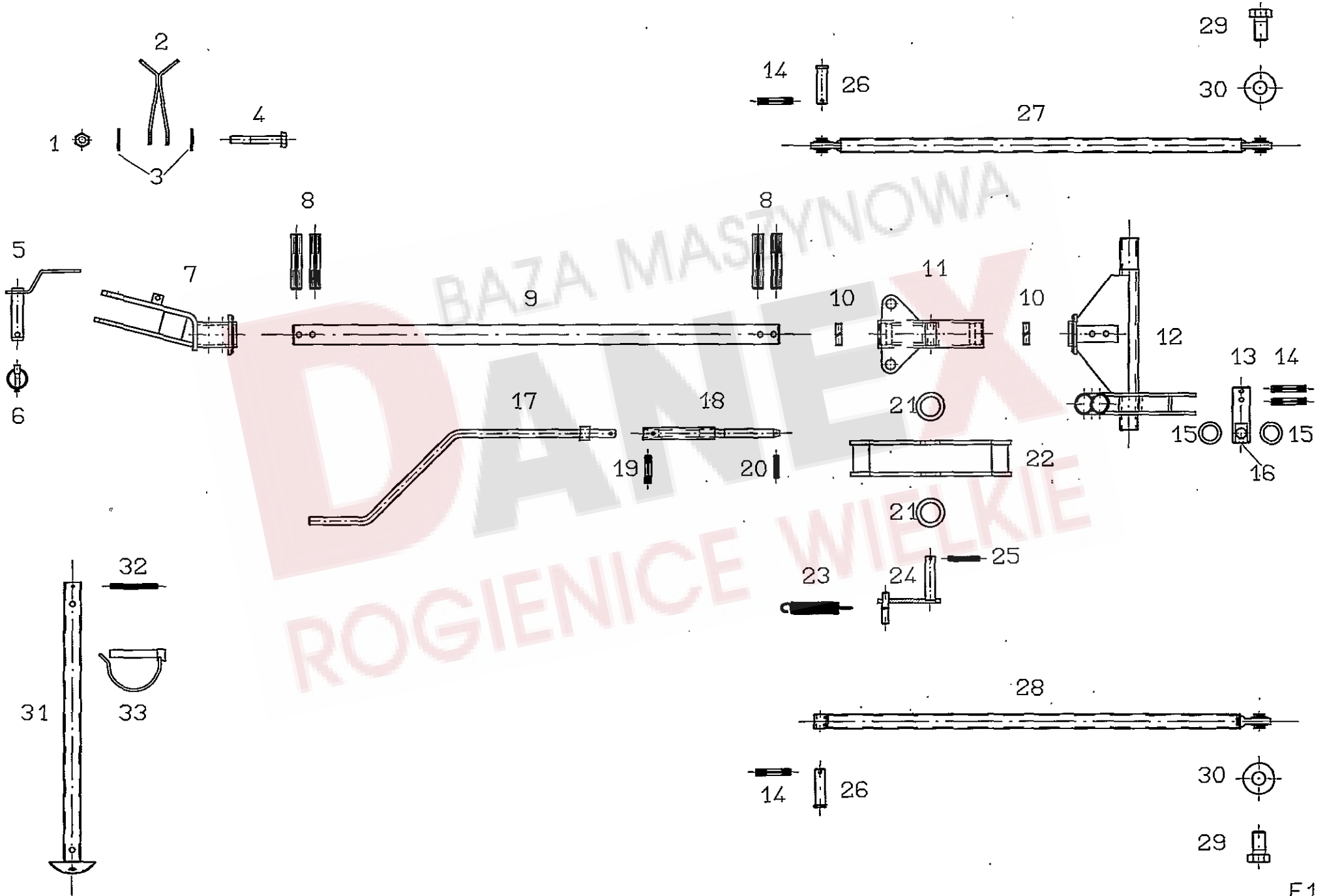
TH 1300

ab Masch.-Nr. 0121



Ausgabe - Edition - Edition

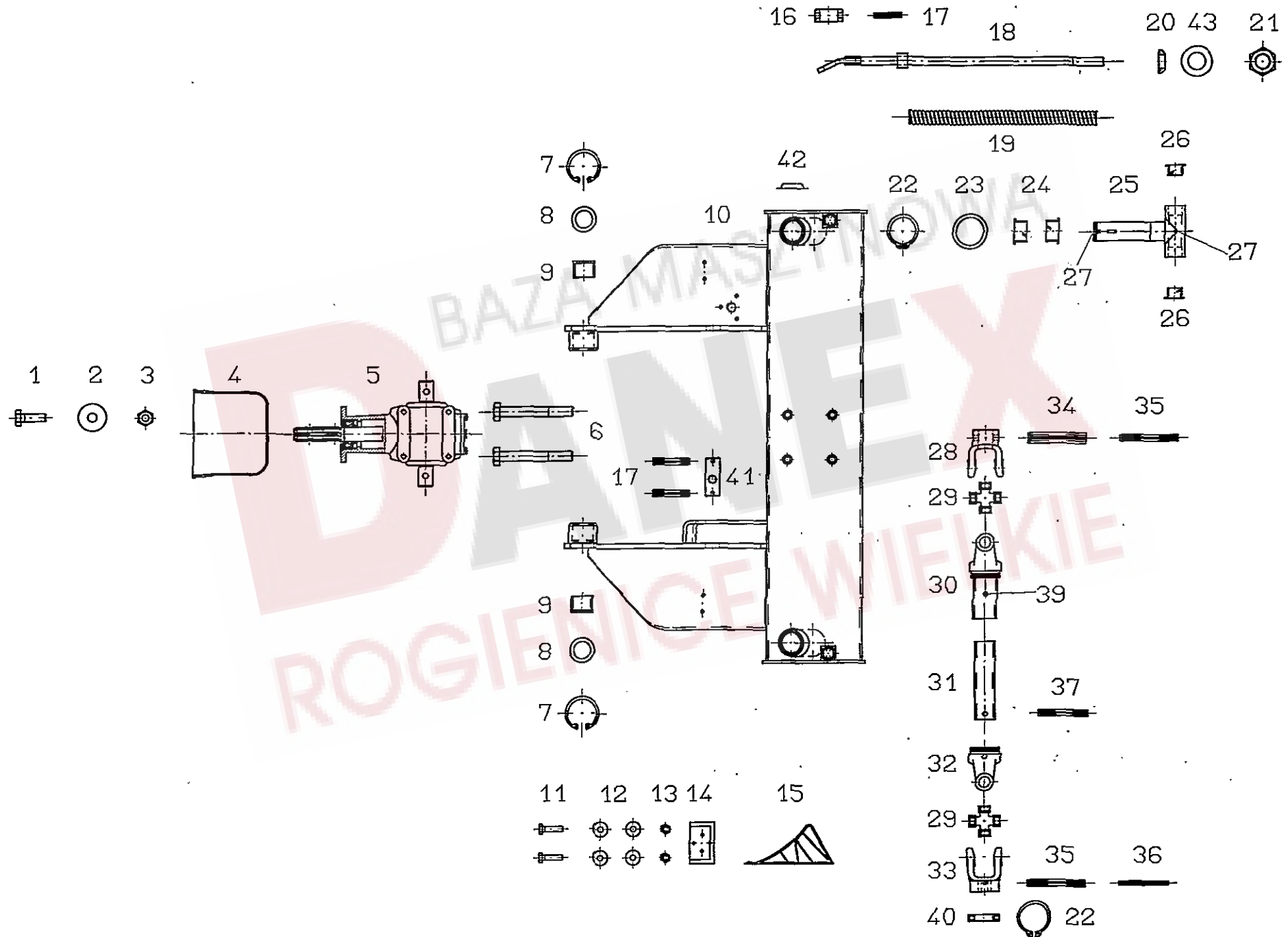
016/5



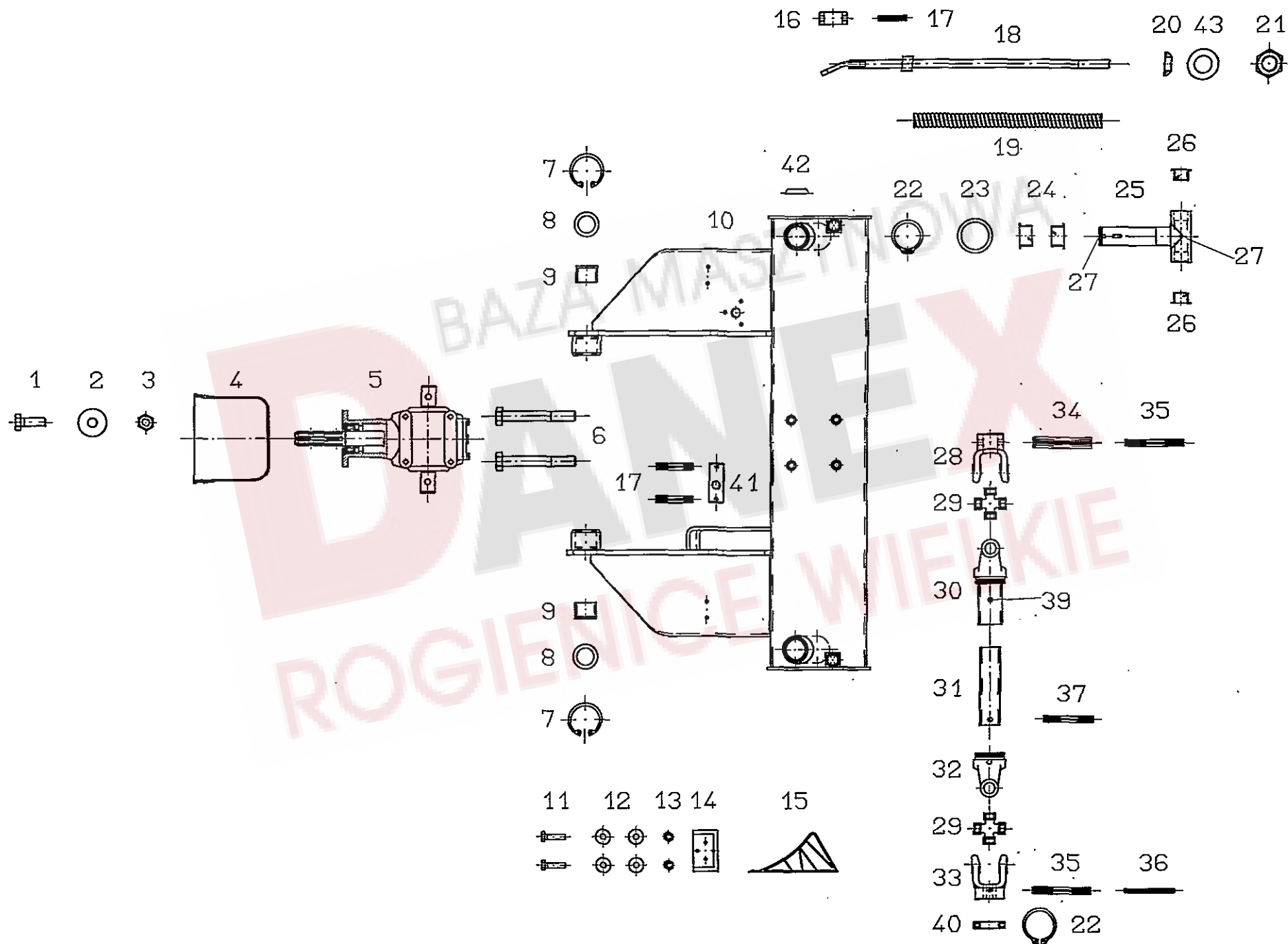
Pos.	Nr.	TH 530				Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
		TH 790						
		TH 1100						
		TH 1300						
					Deichsel und Koppelstangen.....	Drawbar and connecting rod	Timon et barre de connection	
1	108 441	o	o	o	6kt.-Mutter DIN 985-M10-8-A3A	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal	
2	150 634	o	o	o	Stütze.....	Support.....	Support	
3	126 825	o	o	o	Tellerfeder 28x10,2x1,5 verz.....	Disc spring.....	Ressort à disques	
4	116 522	o	o	o	6kt.-Schraube DIN 931-M10x65-8.8-A3A	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal	
5	150 686	o	o	o	Steckbolzen.....	Socket pin.....	Axe débrochable	
6	108 544	x	x	x	Klappstecker 12x45 DIN 11023 ZN 3.....	Folding plug.....	Esses d'essieu	
7	150 432	o	o	o	Deichselkopf.....	Drawbar head.....	Tête du timon	
8	127 919	o	o	o	Spannstift ISO 8752-13x70-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage	
9	150 561	o	o	o	Zugstange.....	Pull rod.....	Barre de traction	
10	127 959	o	o	o	Führungsring.....	Guide ring.....	Bague de guidage	
11	151 055	o	o	o	Schiebemuffe.....	Sliding sleeve.....	Manchon coulissant	
12	150 521	o	o	o	Deichselachse.....	Drawbar axle.....	Axe du timon	
13	150 559	o	o	o	Bolzen.....	Pin.....	Boulon	
14	126 880	o	o	o	Spannstift ISO 8752-8x45-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage	
15	127 842	o	o	o	Stützscheibe 20x28x2 ZN3 DIN 988.....	Supporting plate	Rondelle de support	
16	108 292	o	o	o	Kegelschmiernippel AS 8x1 DIN 71412.....	Conical grease nipple.....	Graisser conique	
17	150 905	o	o	o	Kurbel.....	Crank.....	Manivelle	
18	150 906	o	o	o	Spindel.....	Spindle.....	Broche	
19	107 464	o	o	o	Spannstift ISO 8752 8x36-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage	
20	107 449	o	o	o	Spannstift ISO 8752 6x30-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage	
21	127 570	o	o	o	Paßscheibe 25x36x2 DIN 988.....	Adjusting washer.....	Rondelle d'austage	
22	150 659	o	o	o	Arretierklappe.....	Locking flap.....	Clapet d'arrêt	
23	110 860	o	o	o	Zugfeder.....	Pulling spring.....	Ressort de tension	
24	150 528	o	o	o	Vorwahlhebel.....	Preselection lever.....	Levier de présélection	
25	107 452	o	o	o	Spannstift ISO 8752-6x40-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage	
26	150 566	o	o		Bolzen.....	Pin.....	Boulon	
26	150 897			o	Bolzen.....	Pin.....	Boulon	
27	150 448	o	o	o	Koppelstange.....	Connecting rod.....	Barre de connection	
28	150 564	o	o	o	Koppelstange mit Buchse.....	Connecting rod with bushing.....	Barre de connection avec douille	
29	127 859	o	o	o	6kt.-Schraube DIN 933-M16x30-8.8-A3A Verbus-plus.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal	
30	124 517	o	o	o	Scheibe DIN 7349-17-A3A.....	Washer.....	Rondelle	
31	151 108	o	o	o	Stütze.....	Support.....	Support	
32	107 456	o	o	o	Spannstift ISO 8752-6x60-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage	
33	118 603	o	o	o	Rohrklappstecker 10x60 St 50 ZN 3.....	Folding plug for pipes.....	Esse d'essieu en tube	

x=Verschleißteil
x=Wear part
x=Pièces d'usure

*=kein Ersatzteil
*=no spare parts
*=pas de pièce de rechange



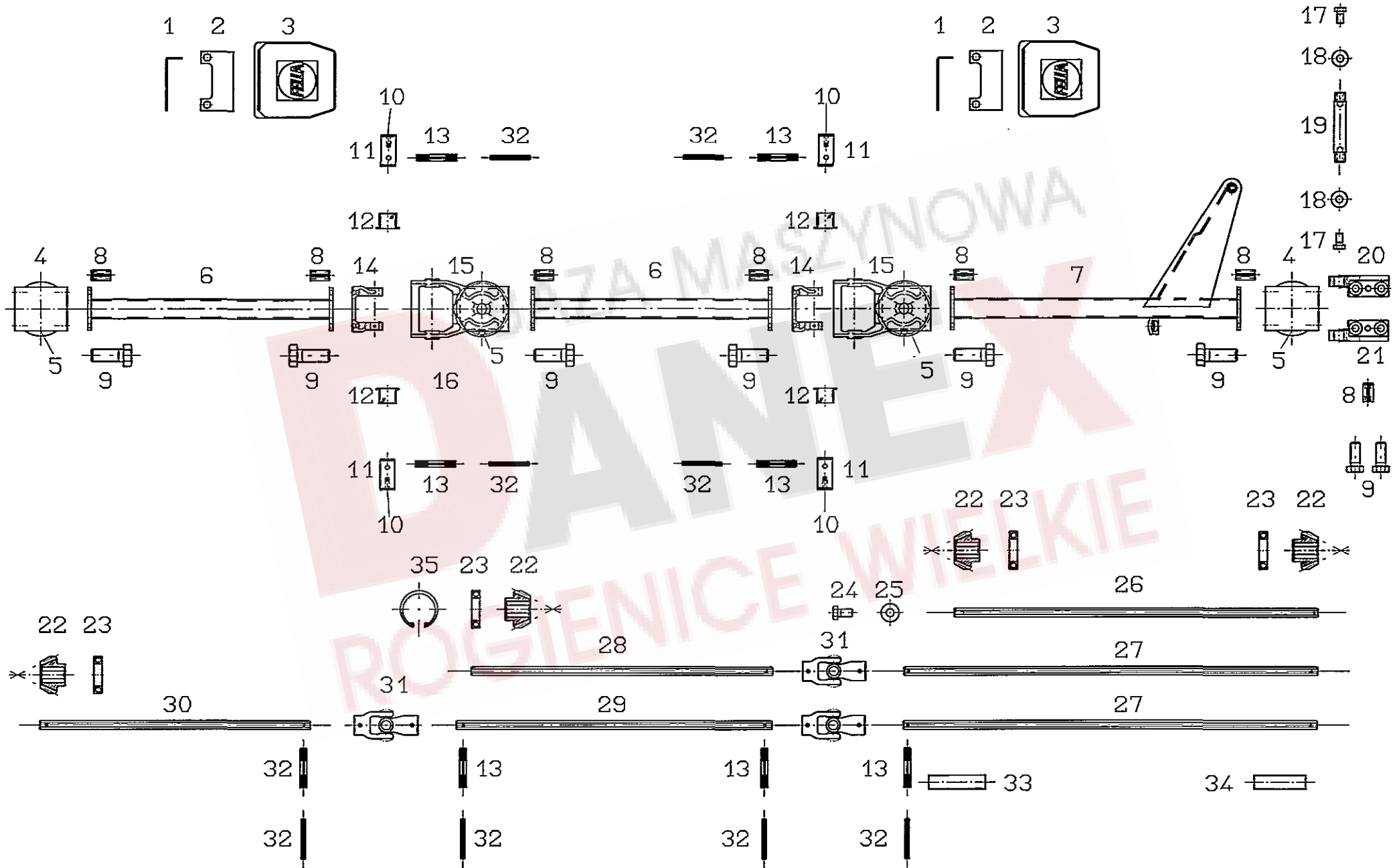
Pos.	Nr.	TH 530				Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce	
		TH 790			x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure				
		TH 1100		*kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange					
		TH 1300							
Mittelkonsole/Hauptgetriebe.....						Center bracket/Main gearbox.....		Console centrale/Engrenage principal	
1	107 735	o	o	o	o	6kt.-Schraube DIN 933-M10x30-8.8 A3A	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal	
2	116 007	o	o	o	o	Scheibe DIN 440-R11-A3A.....	Washer.....	Rondelle	
3	108 441	o	o	o	o	6kt.-Mutter DIN 985-M10-8-A3A.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal	
4	150 736	o	o	o	o	Schutztopf.....	Guard.....	Pot de protection	
4	150 439	o	o	o	o	Schutztopf.....	Guard.....	Pot de protection	
5	150 940	o	o	o	o	Winkelgetriebe.....	Gearbox.....	Engrenage angulaire	
6	116 536	o	o	o	o	6kt.-Schraube DIN 931-M12x90-8.8-A3A	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal	
7	127 715	o	o	o	o	Sicherungsring 52x2,5 DIN 472.....	Snap ring.....	Circlip intérieur	
8	127 571	o	o	o	o	Paßscheibe 28x40x1 DIN 988.....	Adjusting washer.....	Rondelle d'austage	
9	150 463	o	o	o	o	Lagerbuchse.....	Bearing bush.....	Coussinet	
10	150 649	o	o	o	o	Mittelkonsole.....	Center bracket.....	Console centrale	
10	150 882	o	o	o	o	Mittelkonsole.....	Center bracket.....	Console centrale	
11	116 609	o	o	o	o	6kt.-Schraube DIN 933-M6x25-8.8-A3A	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal	
12	124 512	o	o	o	o	Scheibe DIN 9021 6,4-A3A.....	Washer.....	Rondelle	
13	106 903	o	o	o	o	6kt.-Mutter DIN 985-M6-8-A3A	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal	
14	127 850	o	o	o	o	Halter, Typ 200.....	Support.....	Support	
15	127 849	o	o	o	o	Unterlegkeil, Typ 200.....	Chock.....	Cale de freinage	
16	150 451	o	o	o	o	Stelling.....	Adjusting ring.....	Bague de réglage	
17	126 880	o	o	o	o	Spannstift ISO 8752-8x45-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage	
18	150 903	o	o	o	o	Führungsstange.....	Guiding rod.....	Barre de guidage	
19	150 510	o	o	o	o	Druckfeder.....	Compression spring.....	Ressort de pression	
20	150 902	o	o	o	o	Kugelscheibe	Spherical disc.....	Rondelle à portée sphérique	
21	127 267	o	o	o	o	6kt.-Mutter DIN 985-M20-8-A3A	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal	
22	127 857	o	o	o	o	Sicherungsring 45x2,5 DIN 471.....	Snap ring.....	Circlip extérieur	
22	118 602	o	o	o	o	Sicherungsring 35x2,5 DIN 471.....	Snap ring.....	Circlip extérieur	
23	127 541	o	o	o	o	Stützscheibe 45x56x3 DIN 988.....	Supporting plate.....	Rondelle de support	
23	126 242	o	o	o	o	Stützscheibe 35x45x2,5 DIN 988 A3A.....	Supporting plate.....	Rondelle de support	
24	150 643	o	o	o	o	Bundbuchse 45W50/60x30.....	Flange sleeve.....	Douille à collet	
24	150 530	o	o	o	o	Bundbuchse 35W39/50x30.....	Flange sleeve.....	Douille à collet	
24	150 919	o	o	o	o	Bundbuchse 55W60/70x30.....	Flange sleeve.....	Douille à collet	
25	150 650	o	o	o	o	Scharnierachse.....	Hinge axle.....	Axe de charnière	
25	150 879	o	o	o	o	Scharnierachse.....	Hinge axle.....	Axe de charnière	
26	160 600	o	o	o	o	Bundbuchse 30W34/45x25.....	Flange sleeve.....	Douille à collet	
27	126 821	o	o	o	o	Kegelschmiernippel AM 8x1 DIN 71412.....	Conical grease nipple.....	Graisseur conique	
28	150 673	o	o	o	o	Nabengabel.....	Hub fork.....	Fourche de moyeu	
29	150 953	o	o	o	o	Kreuzgarnitur, komplett.....	Cross and bearing kit, cpl.....	Croisillon, cpl.	
Fortsetzung nächste Seite.....						Continued on next page.....		Suite à la page suivante	



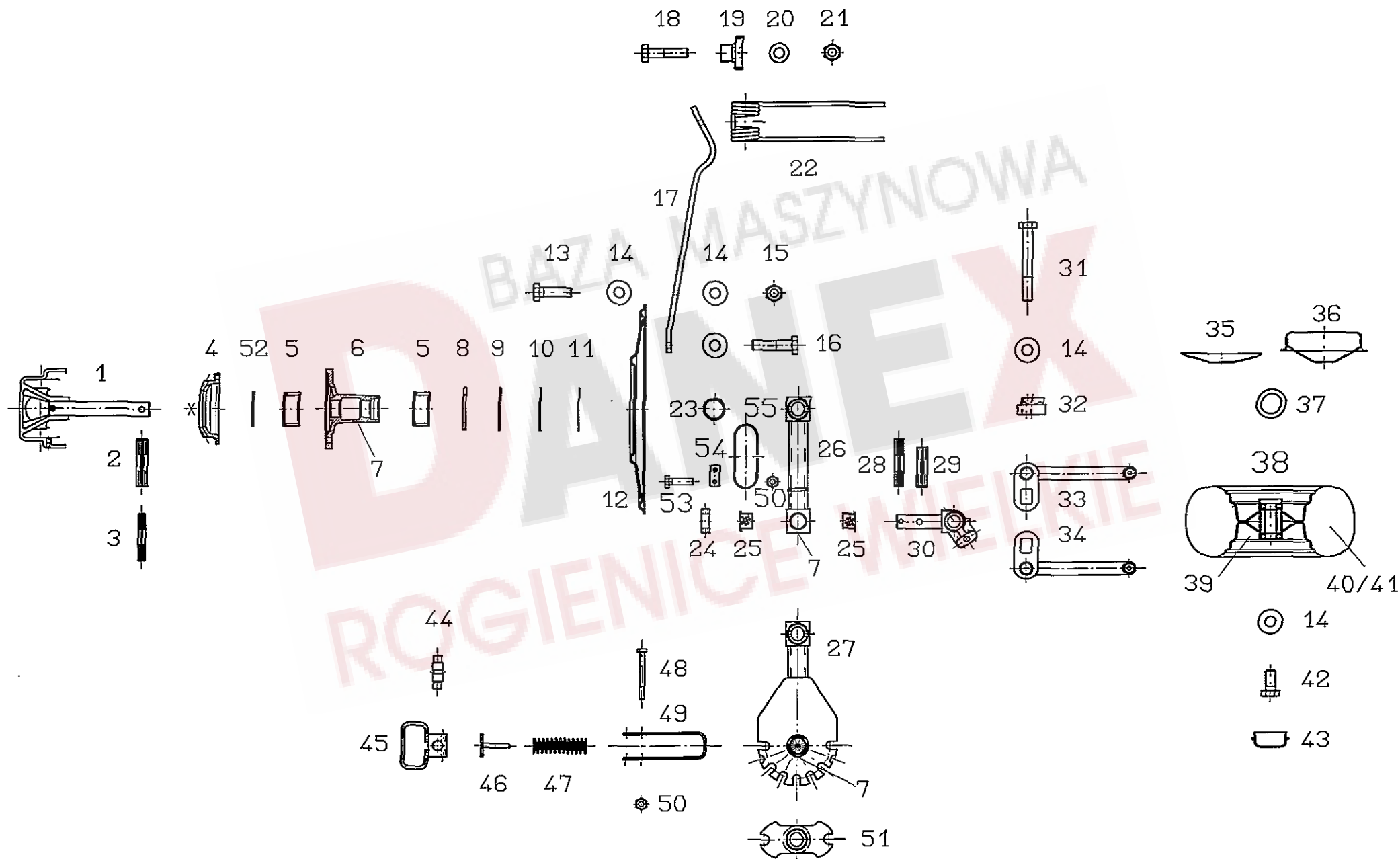
Pos.	Nr.	TH 530				Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
		TH 790						
		TH 1100						
		TH 1300						
					Fortsetzung.....	Continued.....	Suite	
30	150 674	o	o	o	Rillengabel mit Profilrohr.....	Inboard yoke with profile tube.....	Fourche à rainures avec tube profilé	
31	150 676	o	o	o	Inneres Profilrohr.....	Profile tube, inside.....	Tube profilé, intérieur	
32	150 677	o	o	o	Rillengabel.....	Inboard yoke.....	Fourche à rainures	
33	150 678	o	o	o	Nabengabel.....	Hub fork.....	Fourche de moyeu	
33	150 950			o	Nabengabel.....	Hub fork.....	Fourche de moyeu	
34	127 919	o	o	o	Spannstift ISO 8752-13x70-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage	
35	127 860	o	o	o	Spannstift ISO 8752- 8x70-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage	
35	107 469			o	Spannstift ISO 8752- 8x60-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage	
36	107 444	o	o	o	Spannstift ISO 8752- 5x60-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage	
37	127 861	o	o	o	Spannstift ISO 8752-10x80-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage	
39	124 608	o	o	o	Kegelschmiernippel AS 8x1x3,5.....	Conical grease nipple.....	Graisseur conique	
40	108 601			o	Rillenkugellager 6009 2 RS DIN 625.....	Grooved ball bearing.....	Roulement rainuré à billes	
41	150 560	o	o	o	Bolzen mit Gewinde.....	Pin with thread.....	Boulon avec filet	
42	150 909			o	Schutzdeckel.....	Guard cover.....	Couvercle de protection	
43	108 455	o	o	o	Scheibe DIN 125-21-A3A.....	Washer.....	Rondelle	

DANIEL

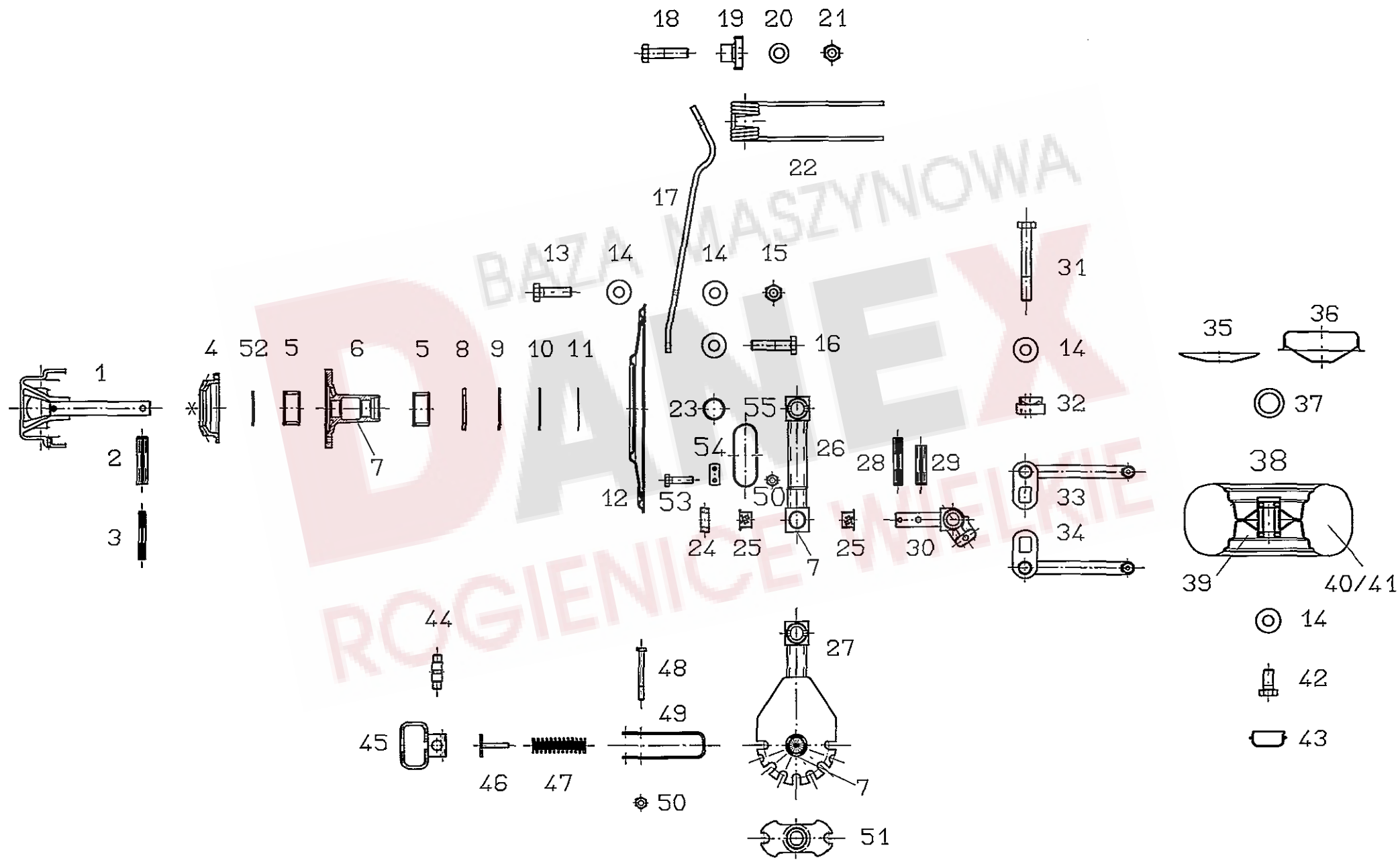
ROGIENICE WIELKIE



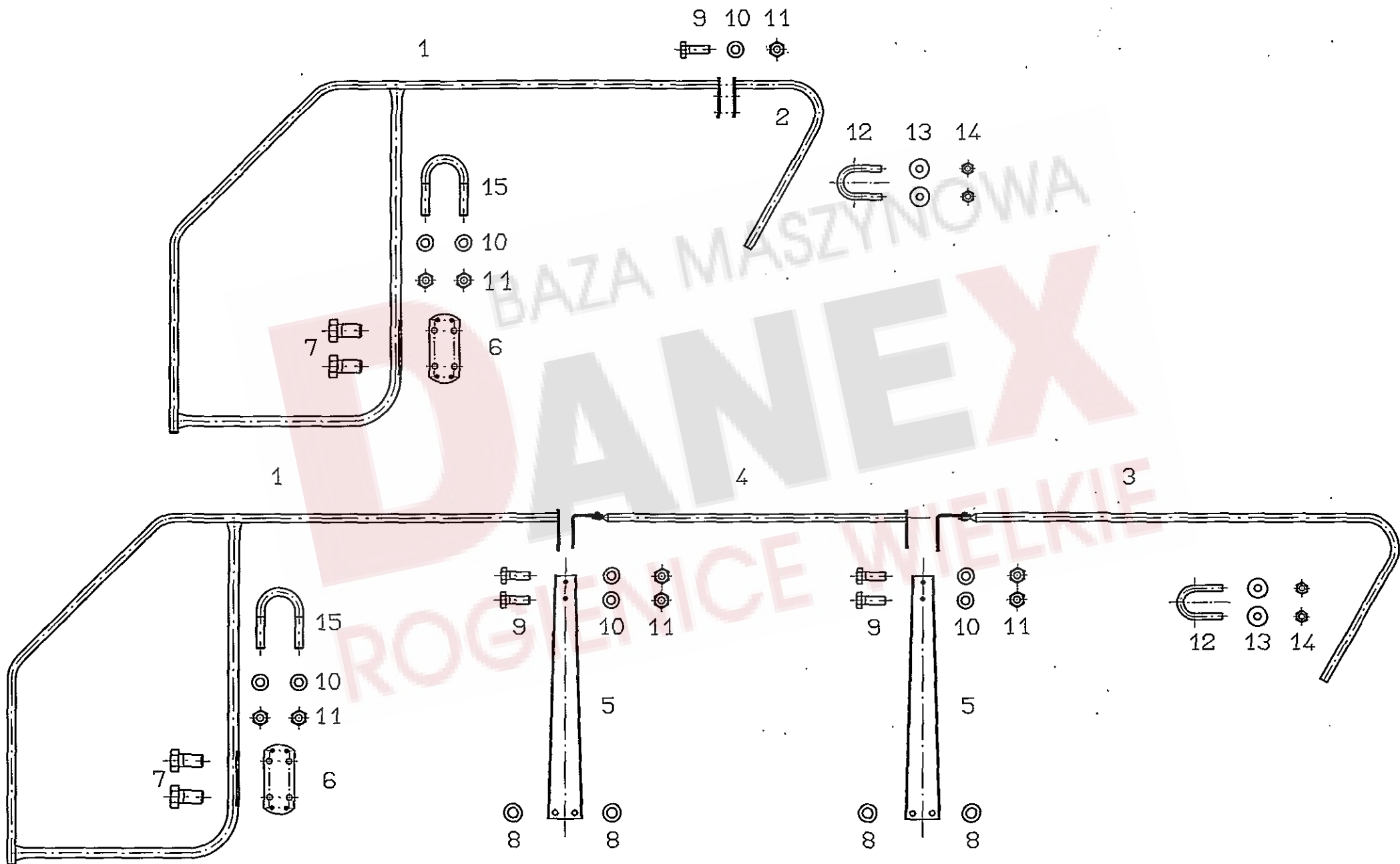
Pos.	Nr.	TH 530				x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange		
		TH 790			Bezeichnung des Teiles			Description of the part	Désignation de la pièce
		TH 1100		TH 1300					
					Rahmen.....	Frame.....	Châssis		
1	150 913	o	o	o	Anschlagwinkel.....	Buffer angle.....	Équerre		
2	150 093	o	o	o	Scharnierblech.....	Hinge plate.....	Plaque de charnière		
3	122 823	o	o	o	Scharnierabdeckung.....	Cover plate for hinge.....	Plaque de fermeture pour charnière		
4	489 353	o	o	o	Kreiselkopf, vormontiert (siehe Tafel 4).....	Rotor head (see table 4).....	Boîtier (voir tableau 4)		
5	108 292	o	o	o	Kegelschmiernippel AS 8x1 DIN 71412.....	Conical grease nipple.....	Graisseur conique		
6	150 492	o	o	o	Rahmenrohr 884.....	Frame pipe.....	Tube de châssis		
7	150 956	o	o	o	Rahmen, innen.....	Frame, inside.....	Châssis, intérieur		
8	127 817	o	o	o	Spannstift ISO 8752-13x24-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage		
9	126 377	o	o	o	6kt.-Schraube DIN 933-M16x40-8.8-A3A Verbus-plus.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal		
10	126 821	o	o	o	Kegelschmiernippel AM 8x1 DIN 71412.....	Conical grease nipple.....	Graisseur conique		
11	150 839	o	o	o	Scharnierbolzen.....	Hinge bolt.....	Boulon de charnière		
12	122 913	o	o	o	Bundbuchse 30W34/45x30.....	Flange sleeve.....	Douille à collet		
13	127 178	o	o	o	Spannstift ISO 8752-8x50-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage		
14	151 109	o	o	o	Scharnierhälfte.....	Hinge half.....	Demi-charnière		
15	489 422	o	o	o	Scharnierkopf.....	Hinge.....	Charnière		
17	127 859	o	o	o	6kt.-Schraube DIN 933-M16x30-8.8-A3A Verbus-plus.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal		
18	124 517	o	o	o	Scheibe DIN 7349-17-A3A.....	Washer.....	Rondelle		
19	150 654	o	o	o	Scharnierbolzen.....	Hinge bolt.....	Boulon de charnière		
20	150 652	o	o	o	Rahmenscharnier, links.....	Frame hinge, left.....	Charnière de châssis, gauche		
20	150 955	o	o	o	Rahmenscharnier, links.....	Frame hinge, left.....	Charnière de châssis, gauche		
21	150 651	o	o	o	Rahmenscharnier, rechts.....	Frame hinge, right.....	Charnière de châssis, droit		
21	150 954	o	o	o	Rahmenscharnier, rechts.....	Frame hinge, right.....	Charnière de châssis, droit		
22	122 753	o	o	o	Kegelrad Z=15.....	Bevel wheel.....	Pignon conique		
23	108 601	o	o	o	Rillenkugellager 6009 2RS DIN 625.....	Grooved ball bearing.....	Roulement rainuré à billes		
24	126 662	o	o	o	6kt.-Schraube DIN 933-M12x45-8.8-A3A Verbus-plus.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal		
25	127 568	o	o	o	Scheibe DIN 7349-13.....	Washer.....	Rondelle		
26	150 503	o	o	o	6kt.-Welle 1315.....	Hexagonal shaft.....	Arbre hexagonal		
27	150 672	o	o	o	6kt.-Welle 1498.....	Hexagonal shaft.....	Arbre hexagonal		
28	150 502	o	o	o	6kt.-Welle 1108.....	Hexagonal shaft.....	Arbre hexagonal		
29	150 001	o	o	o	6kt.-Welle 1160.....	Hexagonal shaft.....	Arbre hexagonal		
30	123 788	o	o	o	6kt.-Welle 980.....	Hexagonal shaft.....	Arbre hexagonal		
30	150 502	o	o	o	6kt.-Welle 1108.....	Hexagonal shaft.....	Arbre hexagonal		
31	150 952	o	o	o	Kreuzgelenk.....	Universal joint.....	Joint de cardan		
32	127 399	o	o	o	Spannstift ISO 8752-5x50-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage		
33	150 506	o	o	o	Distanzrohr 142.....	Distance pipe.....	Tube d'écartement		
34	150 505	o	o	o	Distanzrohr 127.....	Distance pipe.....	Tube d'écartement		
34	150 947	o	o	o	Distanzrohr 108.....	Distance pipe.....	Tube d'écartement		
35	108 420	o	o	o	Sicherungsring 75x2,5 DIN 472.....	Snap ring.....	Circlip intérieur		



Pos.	Nr.	TH 530				Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
		TH 790						
		TH 1100						
		TH 1300						
						Kreisel/Laufräder..... Rotor/Track wheel..... Rotor/Roues		
1	489 353	o	o	o	o	Kreiselkopf, vormontiert..... Rotor head.....	Boîtier	
2	107 483	o	o	o	o	Spannstift ISO 8752 13x60-A-ST Dacromet..... Tensioning pin.....	Goupille de serrage	
3	107 469	o	o	o	o	Spannstift ISO 8752 8x60-A-ST Dacromet..... Tensioning pin.....	Goupille de serrage	
4	150 840	o	o	o	o	Kegelrad Z=30..... Bevel wheel.....	Pignon conique	
5	127 204	o	o	o	o	Nadelhülse HK 3520 DIN 618..... Needle bush.....	Roulement à aiguilles	
6	489 401	o	o	o	o	Kreiselnabe mit Nadellager, mont..... Rotor hub with needle bearing, mounted.....	Moyeu du rotor avec roulement à aiguilles, monté	
7	108 292	o	o	o	o	Kegelschmiernippel AS 8x1 DIN 71412..... Conical grease nipple.....	Graisser conique	
8	127 203	o	o	o	o	Axiallagerscheibe LS 3552..... Thrust bearing plate.....	Plaque de palier de butée	
9	127 201	o	o	o	o	Axialnadellager AXK 3552..... Needle thrust bearing.....	Palier de butée à aiguilles	
10	127 202	o	o	o	o	Axiallagerscheibe AS 3552..... Thrust bearing plate.....	Plaque de palier de butée	
11	122 903	o	o	o	o	Paßscheibe 35x52x0,2..... Adjusting washer.....	Rondelle d'austage	
12	123 753	o	o	o	o	Zinkenteller..... Tine plate.....	Plaque de dents	
13	116 630	o	o	o	o	6kt.-Schraube DIN 933-M12x40-8.8-A3A..... Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal	
14	122 712	o	o	o	o	Scheibe 13/30/4..... Washer.....	Rondelle	
15	108 589	o	o	o	o	6kt.-Mutter DIN 985-M12-8-A3A..... Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal	
16	116 530	o	o	o	o	6kt.-Schraube DIN 931-M12x50-8.8-A3A..... Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal	
17	123 756	o	o	o	o	Zinkenarm..... Tine arm.....	Bras à dents	
18	127 752	o	o	o	o	6kt.-Schraube DIN 931-M12x50-10.9..... Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal	
19	150 094	o	o	o	o	Unterlage..... Support.....	Support	
20	105 186	o	o	o	o	Scheibe DIN 125-13-A3A..... Washer.....	Rondelle	
21	127 564	o	o	o	o	6kt.-Mutter DIN 982-M12-10-A3A..... Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal	
22	150 862	x	x	x	x	Federzinken..... Flexible tine.....	Point flexible	
23	127 254	o	o	o	o	O-Ring 47x3,5-N-NBR70 DIN 3770..... Ring.....	Anneau torique d'étanchéité	
24	150 979	o	o	o	o	Druckstück..... Pressure Piece.....	Pièce de pression	
25	150 530	o	o	o	o	Bundbuchse 35W39/50x30..... Flange sleeve.....	Douille à collet	
26	151 148	o	o	o	o	Achsausleger, lose..... Axle bracket, loose.....	Bras levier, axe	
27	150 501	o	o	o	o	Achsausleger..... Axle bracket.....	Bras levier	
28	127 252	o	o	o	o	Spannstift ISO 8752-10x55-A-ST Dacromet..... Tensioning pin.....	Goupille de serrage	
29	127 112	o	o	o	o	Spannstift ISO 8752-13x50-A-ST Dacromet..... Tensioning pin.....	Goupille de serrage	
30	151 084	o	o	o	o	Drehzapfen..... Turning pin.....	Pivot	
31	116 536	o	o	o	o	6kt.-Schraube DIN 931-M12x90-8.8-A3A..... Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal	
32	150 519	o	o	o	o	Exzentermutter..... Eccentric nut.....	Écrou d'excentrique	
33	150 795	o	o	o	o	Laufachse, rechts..... Traversing axle, right.....	Axe de roulement, droit	
34	150 796	o	o	o	o	Laufachse, links..... Traversing axle, left.....	Axe de roulement, gauche	
Fortsetzung nächste Seite.....						Continued on next page.....	Suite à la page suivante	



Pos.	Nr.	TH 530				Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce	
		TH 790			o				
		TH 1100		o					
		TH 1300	o						
								x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange
					Fortsetzung.....	Continued.....	Suite		
35	150 083	o	o	o	o	Schutzscheibe, hinten.....	Protective plate, back.....	Plaque de protection, arrière	
36	123 754	o	o	o	o	Wickelschutz.....	Protection device against winding up.....	Protection d'enroulement	
37	127 570	o	o	o	o	Paßscheibe 25x36x2 DIN 988.....	Adjusting washer.....	Rondelle d'austage	
38	126 667	o	o	o	o	Lauftrad 16x6,50-8.....	Track wheel.....	Roue	
39	121 090	o	o	o	o	Felge 5,50 Ax8.....	Rim.....	Jante	
40	121 091	x	x	x	x	Decke 16x6,50-8 Impl. 4PRV64.....	Surface.....	Couverture	
41	121 092	x	x	x	x	Schlauch 16x6,50-8 TR13.....	Hose.....	Chambre à air	
42	126 662	o	o	o	o	6kt.-Schraube DIN 933-M12x25-8.8-A3A Verbus-plus.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal	
43	121 327	o	o	o	o	Abschlußkappe.....	Sealing hat.....	Chapeau de fermeture	
44	150 473	o	o	o	o	Bolzen.....	Bolt.....	Boulon	
45	150 470	o	o	o	o	Griff.....	Handle.....	Poignée	
46	150 467	o	o	o	o	Führung.....	Bracket.....	Guide	
47	150 624	o	o	o	o	Druckfeder.....	Compression spring.....	Ressort de pression	
48	124 915	o	o	o	o	6kt.-Schraube DIN 931-M8x80-8.8-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal	
49	150 471	o	o	o	o	U-Bügel.....	U-Bracket.....	U-Étrier	
50	108 531	o	o	o	o	6kt.-Mutter DIN 985-M8-8-A3A.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal	
51	150 447	o	o	o	o	Arretierstück.....	Locking unit.....	Pièce d'arrêt	
52	127 937	o	o	o	o	Sprengring BR42.....	Snap ring.....	Jonc	
53	105 489	o	o	o	o	6kt.-Schraube DIN 933-M 8x30-8.8-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal	
54	150 969	o	o	o	o	Lasche.....	Tongue.....	Éclisse	
55	150 927	o	o	o	o	Federbügel.....	Bracket.....	Étrier	

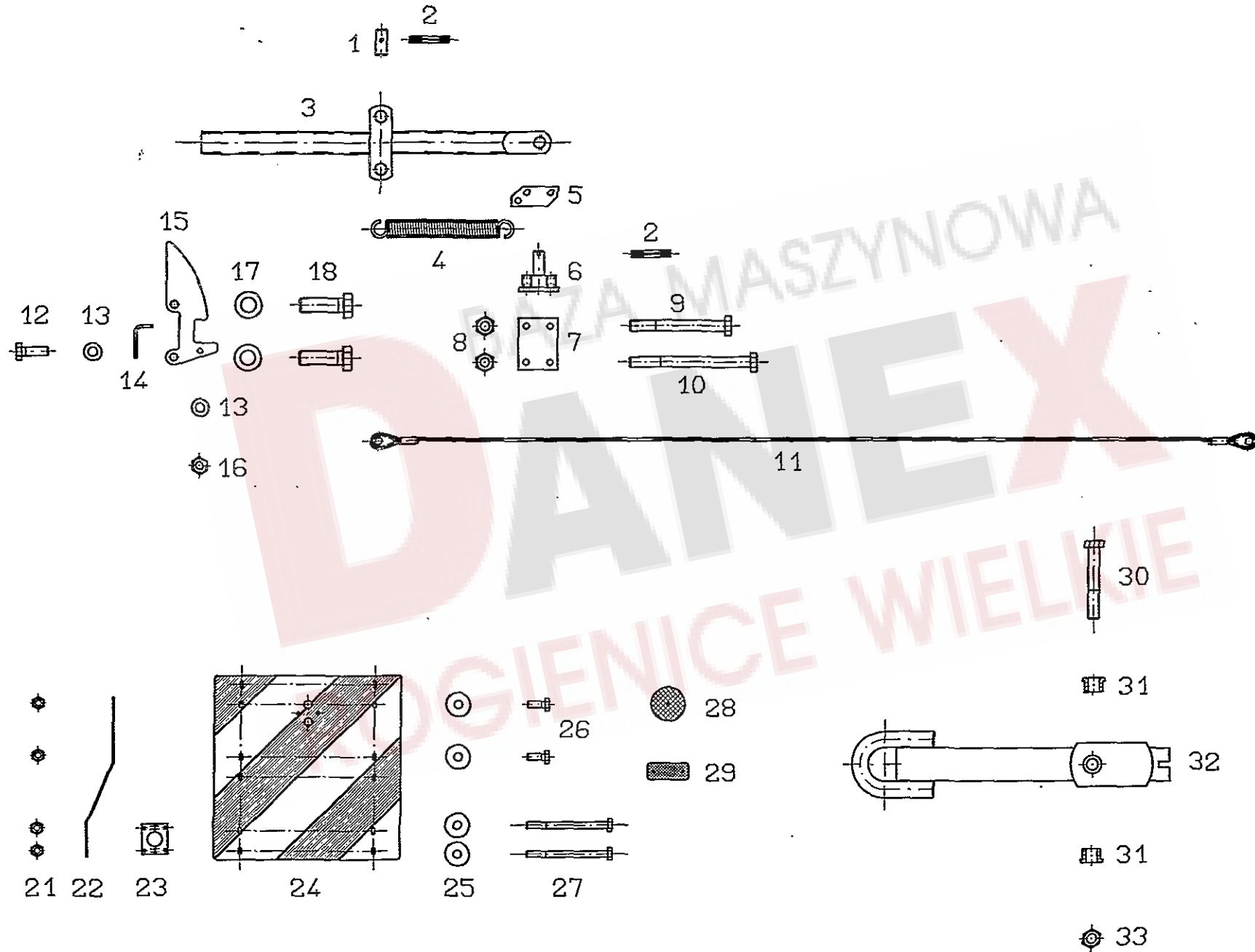


Pos.	Nr.	TH 530				Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
		TH 790						
		TH 1100						
		TH 1300						
						Schutzvorrichtung..... Protective device..... Dispositif de protection		
1	150 876	o	o	o	o	Schutzbogen 875..... Arc-shaped guard.....	Pièce de protection	
2	150 576	o				Schutzrohr, kurz..... Protective tube, short.....	Tube de protection, court	
3	150 575		o	o		Schutzrohr, lang..... Protective tube, long.....	Tube de protection, long	
3	150 959				o	Schutzrohr, lang..... Protective tube, long.....	Tube de protection, long	
4	150 574			o	o	Schutzrohr..... Protective tube.....	Tube de protection	
5	150 926		o	o	o	Träger 815..... Carrier.....	Support	
6	150 856	o	o	o	o	Platte..... Plate.....	Plaque	
7	124 451	o	o	o	o	6kt.-Schraube DIN 933-M16x30-8.8-A3A..... Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal	
8	115 979	o	o	o	o	Scheibe DIN 125-17-A3A..... Washer.....	Rondelle	
9	107 735	o	o	o	o	6kt.-Schraube DIN 933-M10x30-8.8-A3A..... Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal	
10	115 973	o	o	o	o	Scheibe DIN 125-10,5-A3A..... Washer.....	Rondelle	
11	108 441	o	o	o	o	6kt.-Mutter DIN 985-M10-8-A3A..... Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal	
12	160 500	o	o	o	o	Bügelschraube M8..... Stirrup bolt.....	Boulon étrier	
13	105 421	o	o	o	o	Scheibe DIN 9021-8,5-A3A..... Washer.....	Rondelle	
14	108 531	o	o	o	o	6kt.-Mutter DIN 985-M8-8-A3A..... Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal	
15	150 915	o	o	o	o	Rundstahlbügel A38 9.8 A3A..... Round-steel bracket.....	Étrier en acier rond	

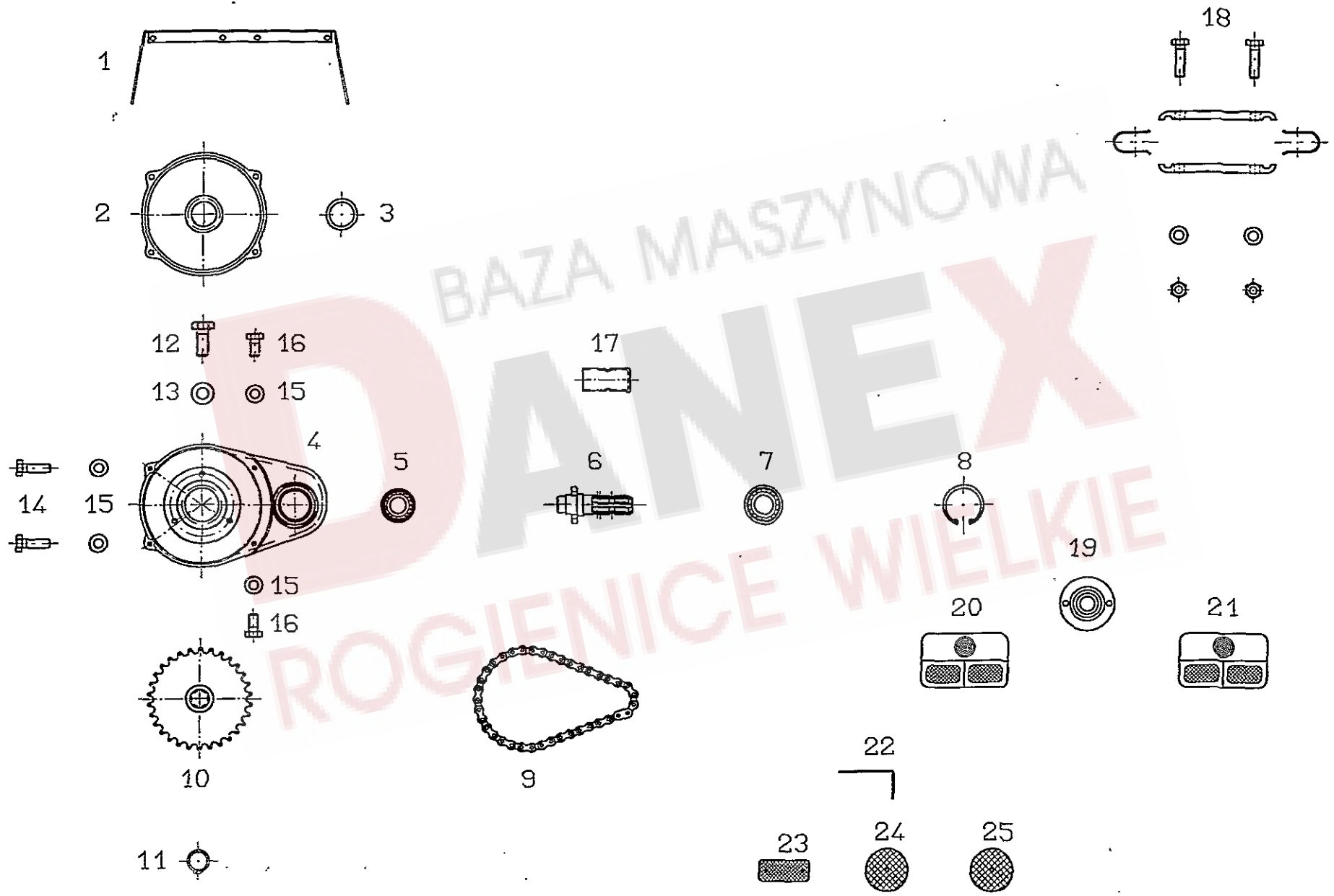
x=Verschleißteil
x=Wear part
x=Pièces d'usure

*=kein Ersatzteil
*=no spare parts
*=pas de pièce de rechange

DANIEL ROGIENICE WIELKIE

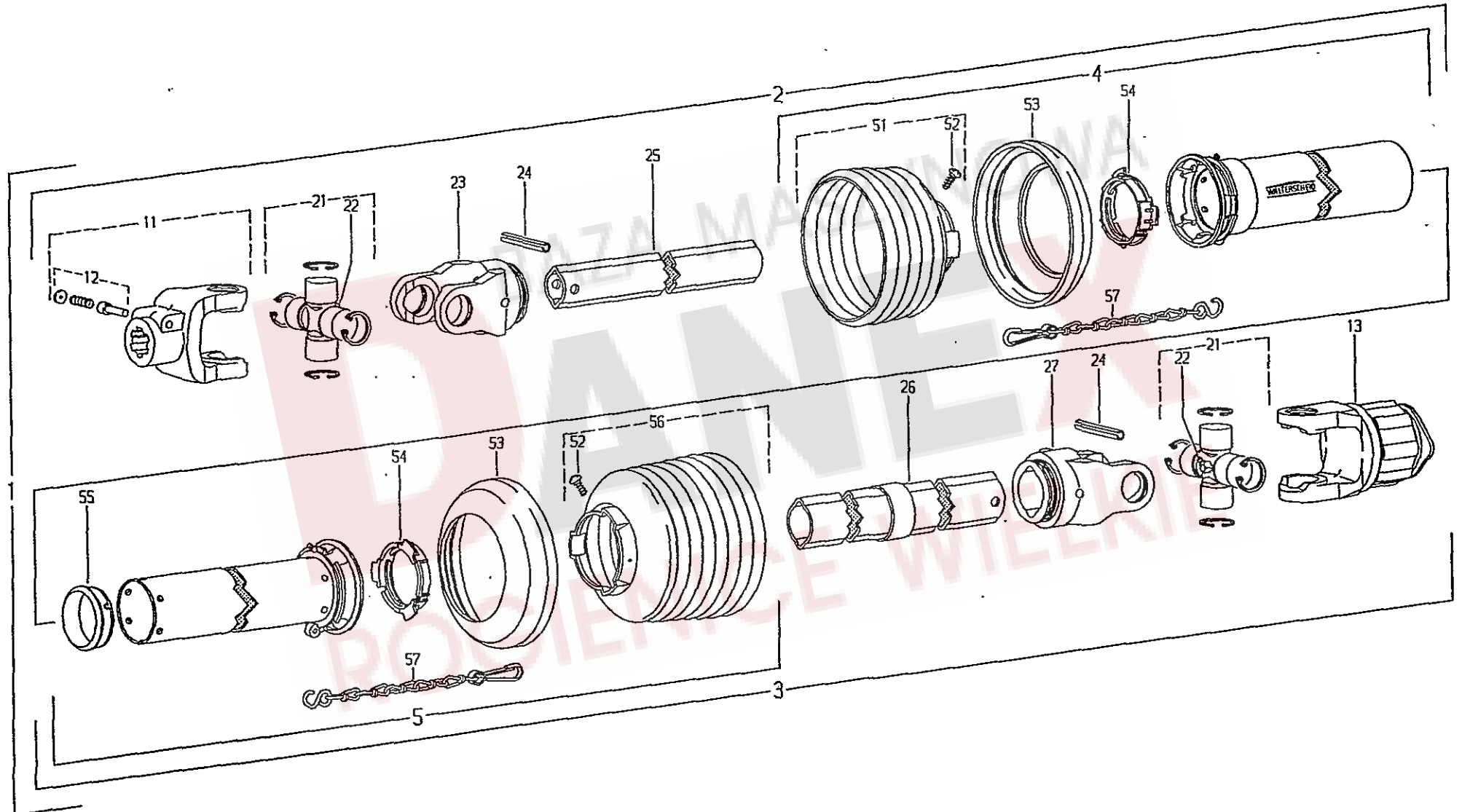


Pos.	Nr.	TH 530				Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
		TH 790						
		TH 1100						
		TH 1300						
					Seilabstützung.....	Rope support.....	Support de câble	
1	150 898	o	o	o	Bolzen.....	Pin.....	Boulon	
2	126 880	o	o	o	Spannstift ISO 8752-8x45-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage	
3	150 889	o	o	o	Seilspannhebel.....	Rope tensioning lever.....	Levier enrouleur de câble	
4	130 424	o	o	o	Zugfeder.....	Pulling spring.....	Ressort de tension	
5	150 896	o	o	o	Federeinhänglasche.....	Bracket for securing the spring.....	Éclisse d'accrochage à ressort	
6	150 895	o	o	o	Klemmplatte.....	Clamping plate.....	Plaque de serrage	
7	150 892	o	o	o	Platte.....	Plate.....	Plaque	
8	108 589	o	o	o	6kt.-Mutter DIN 985-M12-8-A3A.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal	
9	124 134	o	o	o	6kt.-Schraube DIN 931-M12x110-8.8-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal	
10	127 271	o	o	o	6kt.-Schraube DIN 931-M12x140-8.8-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal	
11	150 900	o	o	o	Drahtseil 10/3200.....	Wire rope.....	Câble métallique	
12	107 735	o	o	o	6kt.-Schraube DIN 933-M10x30-8.8-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal	
13	115 973	o	o	o	Scheibe DIN 125-10,5-A3A.....	Washer.....	Rondelle	
14	150 899	o	o	o	Klappe.....	Flap.....	Volet	
15	150 890	o	o	o	Rastplatte.....	Locking plate.....	Plaque d'arrêt	
16	108 441	o	o	o	6kt.-Mutter DIN 985-M10-8-A3A.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal	
17	115 979	o	o	o	Scheibe DIN 125-17-A3A.....	Washer.....	Rondelle	
18	127 274	o	o	o	6kt.-Schraube DIN 933-M16x50-8.8-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal	
					Sonderzubehör.....	Special equipment.....	Équipement special	
					Warntafelsatz.....	Set of warning signs.....	Jeu de tableaux d'avertissement	
21	106 903	o	o	o	6kt.-Mutter DIN 985-M6-8-A3A.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal	
22		*	*	*	Stütze.....	Support.....	Support	
23	127 844	o	o	o	Klemmbackenpaar.....	Set of 2 clamping jaws.....	Lot de 2 mâchoires de serrage	
24	150 581	o	o	o	Warntafel.....	Warning sign.....	Tableau d'avertissement	
25	116 030	o	o	o	Scheibe DIN 9021-7,4-A3A.....	Washer.....	Rondelle	
26	116 607	o	o	o	6kt.-Schraube DIN 933-M6x16-8.8-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal	
27	127 814	o	o	o	6kt.-Schraube DIN 931-M6x75-8.8-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal	
28	127 213	o	o	o	Rückstrahler, rot.....	Reflector, red.....	Catadioptr, rouge	
29	124 687	o	o	o	Rückstrahler, gelb.....	Reflector, yellow.....	Catadioptr, jaune	
	715 737	*	*	*	Züöse für Hitch-Haken.....	Drawbar eye for hitch-hook.....	Anneau d'attelage pour crochet "hitch"	
30	127 823	o	o	o	6kt.-Schraube DIN 931-M20x130-8.8-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal	
31	150 664	o	o	o	Buchse.....	Bushing.....	Douille	
32	150 666	o	o	o	Zugöse.....	Drawbar eye.....	Anneau d'attelage	
33	127 267	o	o	o	6kt.-Mutter DIN 985-M20-8-A3A.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal	

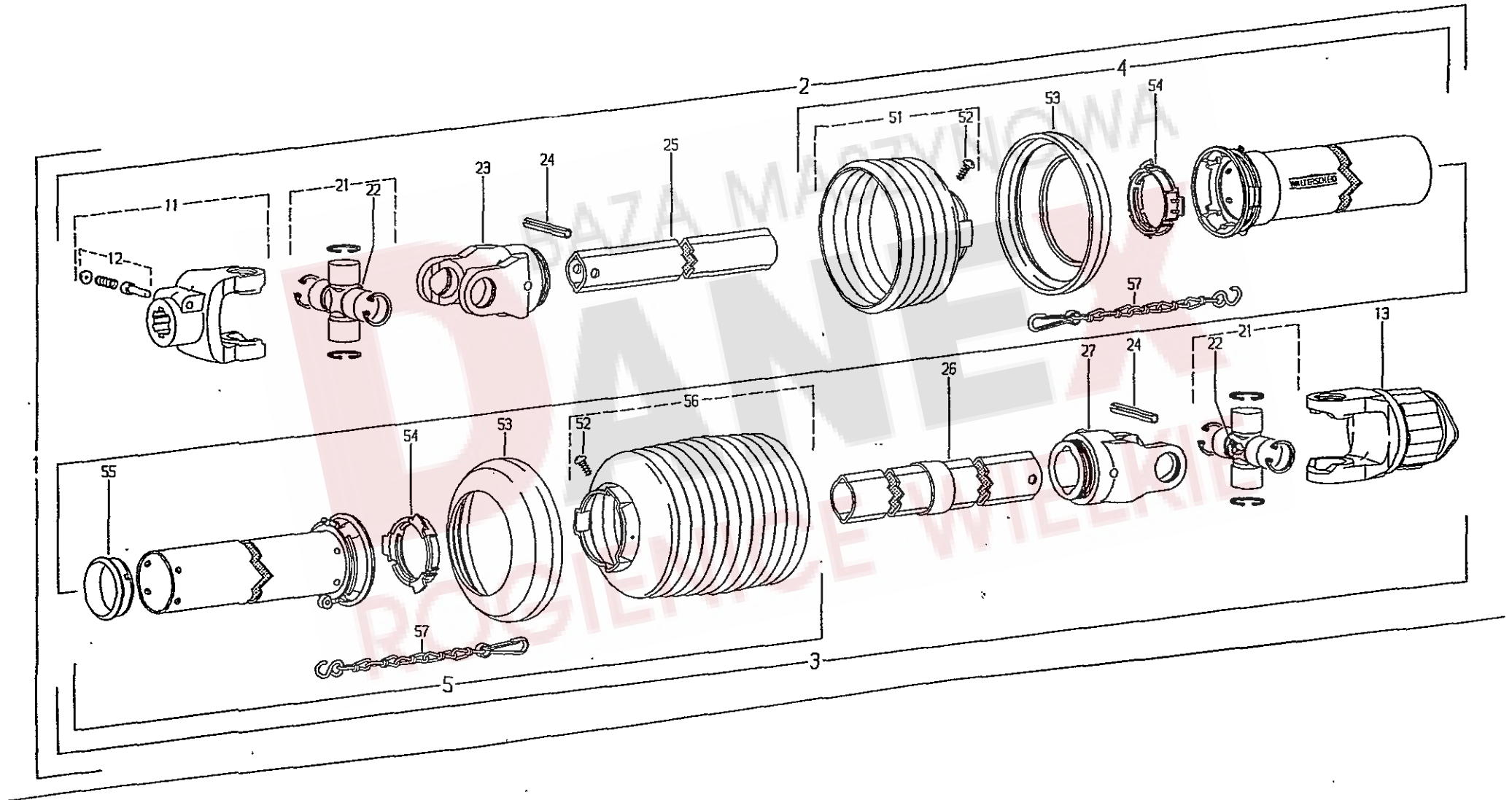


BAZA MASZYNOWA
DANEX
ROGIENICE WIELKIE

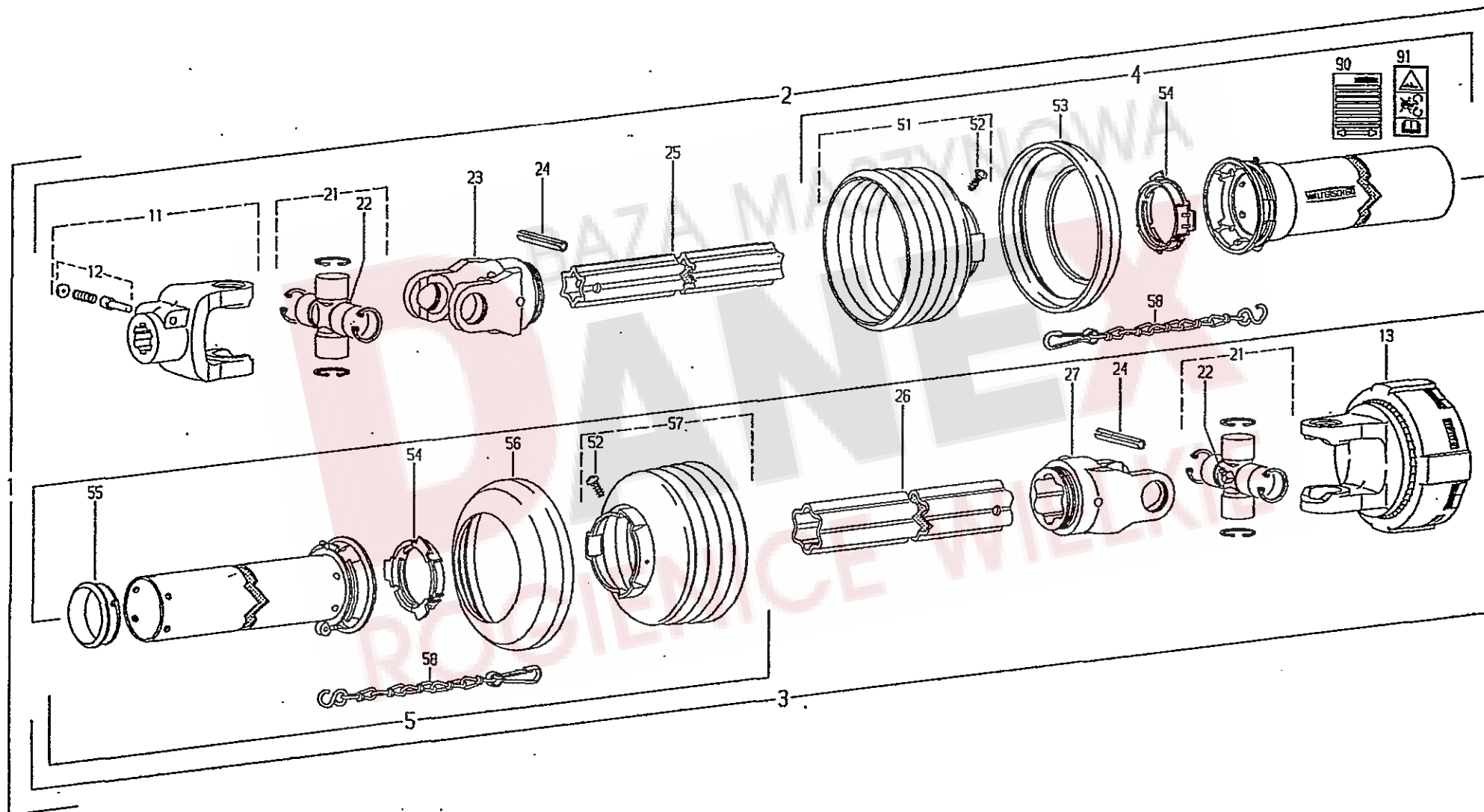
Pos.	Nr.	TH 530				Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
		TH 790						
		TH 1100						
		TH 1300						
						Sonderzubehör.....	Special equipment.....	Équipement special
	715 451	*	*	*	*	Schwadgetriebe mit Schutz.....	Swath gearbox with guard.....	Engrenage à andains avec protection
1	150 802	o	o	o	o	Schutzblech.....	Wheel guard.....	Tôle de protection
2	486 113	o	o	o	o	Getriebedeckel.....	Gearbox cover.....	Couvercle d'engrenage
3	108 606	o	o	o	o	Filzring.....	Ring.....	Rondelle en feutre
4	487 639	o	o	o	o	Getriebegehäuse.....	Gearbox housing.....	Boîte de vitesse
5	105 327	o	o	o	o	Rillenkugellager 6206 2 RS DIN 625.....	Grooved ball bearing.....	Roulement rainuré à billes
6	486 103	o	o	o	o	Wellenstummel m. Kettenrad Z=10, geschw.....	Stub shaft with sprocket wheel, welded.....	Bout d'arbre avec roue à chaîne, soudé
7	108 570	o	o	o	o	Rillenkugellager 6207 2RS DIN 625.....	Grooved ball bearing.....	Roulement rainuré à billes
8	107 385	o	o	o	o	Sicherungsring 72x2,5 DIN 472.....	Snap ring.....	Circlip intérieur
9	111 172	x	x	x	x	Präzisionsrollenkette 3/4"x7/16" t=19,05.....	Link chain.....	Chaîne à rouleaux de précision avec 39 maillons + 1 maillon contrecoudé +
						1 gerades Verschlussstück.....	1 straight closing link.....	1 maillon de fermeture droit
10	486 107	o	o	o	o	Kettenrad, geschw. Z=30.....	Sprocket wheel, welded.....	Roue à chaîne, soudé
11	107 367	o	o	o	o	Sicherungsring 35x1,5 DIN 471.....	Snap ring.....	Circlip extérieur
12	124 508	o	o	o	o	6kt.-Schraube DIN 933-M10x25-8.8-A3A Verbus-plus.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
13	115 973	o	o	o	o	Scheibe DIN 125-10,5-A3A.....	Washer.....	Rondelle
17	124 292	o	o	o	o	Zapfwellenschutz.....	PTO-shaft protection device.....	Protection de la prise de force
14	116 614	o	o	o	o	6kt.-Schraube DIN 933-M 8x25-8.8-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
15	115 972	o	o	o	o	Scheibe DIN 125-8,4-A3A.....	Washer.....	Rondelle
16	116 612	o	o	o	o	6kt.-Schraube DIN 933-M8x16-8.8-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
18	488 320	x	x	x	x	Zinkensicherung, vollst.....	Protection device for tines, cpl.	Dispositif de sécurité pour les dents, cpl.
						Beleuchtung und Rückstrahler.....	Lights and reflectors.....	Éclairage et catadioptré
19	162 092	o	o	o	o	Positionsleuchte weiss PL86.....	Position lamp, white.....	Feu de position, blanc
20	162 090	o	o	o	o	Dreikammerleuchte BBS 95 links.....	Three - unit lamp, left - hand sided.....	Feu trois lampes, à gauche
21	162 091	o	o	o	o	Dreikammerleuchte BBS 95 rechts.....	Three - unit lamp, right - hand sided.....	Feu trois lampes, à droite
22	150 731	o	o	o	o	Winkel.....	Angle.....	Angle
23	126 039	o	o	o	o	Rückstrahler, rot.....	Reflector, red.....	Catadioptré, rouge
24	127 213	o	o	o	o	Rückstrahler, rot.....	Reflector, red.....	Catadioptré, rouge
25	127 214	o	o	o	o	Rückstrahler, weiß.....	Reflector, white.....	Catadioptré, blanc



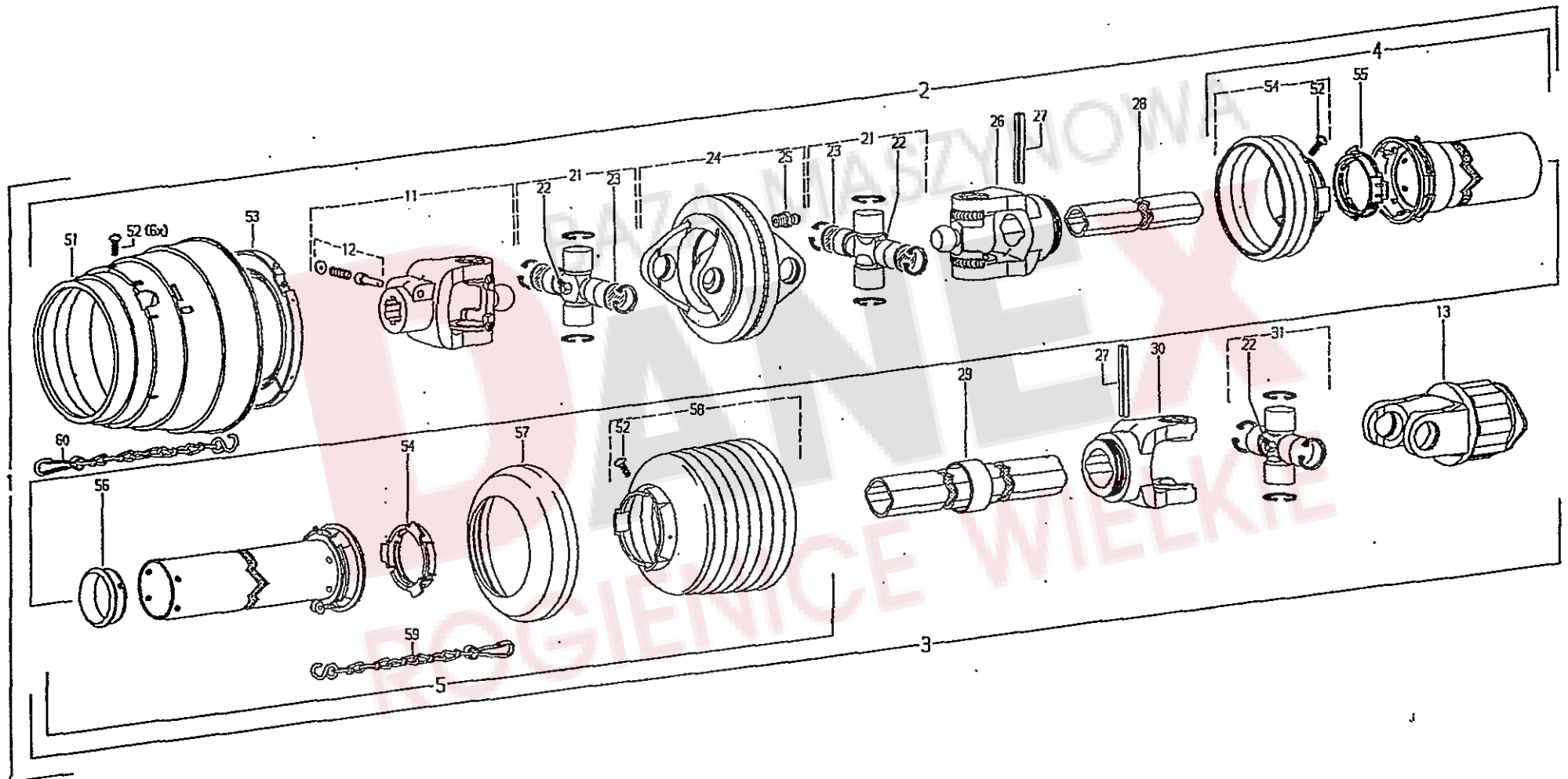
Pos.	Walterscheid-Nr.	FELLA-Nr.	TH 530			x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange
			TH 790				
			TH 1100				
			TH 1300				
Bezeichnung des Teiles					Description of the part	Désignation de la pièce	
	194 724	150 631	o		Gelenkwelle..... PTO-shaft..... W2200-SD15Z-1810-K33B.....	Arbre de transmission	
<p>Diese Ersatzteile können nur über..... These parts can only be..... Cettes pièces peuvent seule- die Firma Walterscheid bezogen..... purchased from the Walter-..... ment être achetées de chez la werden..... scheid company..... maison Walterscheid</p>							
1	194 724		o		Gelenkwelle mit Schutz W2200-SD15Z-1810-K33B.....	PTO drive shaft with guard..... Transmission avec protecteur	
2	107 677		o		Innere Gelenkwellenhälfte mit äußerer Schutz- hälfte WH2200-SD15-1740.....	Inner PTO drive shaft half with outer guard half..... Demi-transmission intérieure avec demi- protecteur extérieur	
3	107 678		o		Äußere Gelenkwellenhälfte mit innerer Schutz- hälfte WH2200-SD15Z-1735-K33B.....	Outer PTO drive shaft half with inner guard half..... Demi-transmission extérieure avec demi- protecteur intérieur	
4	108 371		o		Äußere Schutzhälfte SDH15-A1640-RP4-K.....	Outer guard half..... Demi-protecteur extérieur	
5	108 372		o		Innere Schutzhälfte SDH15-J800-RP9-K.....	Inner guard half..... Demi-protecteur intérieur	
11	041 049		o		Aufsteckgabel mit Schiebestift AG2200-1 3/8" (6).....	Quick-disconnect yoke..... Mâchoire à verrouillage rapide	
12	339 107		o		Schiebestift, kpl.....	Quick-disconnect pin, cpl..... Poussoir de verrouillage rapide, cpl.	
13	353 629		o		Sternratsche; drehsinnunabhängig..... K33B-2200-1 3/8" (6) ZV; M=700 Nm.....	Radial pin clutch; independent of direction..... Limiteur à cames en étoile; indépendant du sens de rotation	
21	044 439		o		Kreuzgarnitur, komplett.....	Cross and bearing kit, complete..... Bloc croisillon, complet	
22	084 099		o		Kegel-Schmiernippel BM 8x1.....	Lubrication fitting..... Graisseur	
23	041 065		o		Rillengabel RG2200-Ov.....	Inboard yoke..... Mâchoire à gorge	
24	020 614		o		Spannstift DIN 1481-10x65.....	Spring type straight pin..... Goupille élastique	
25	108 697		o		Profilrohr Ov-1700.....	Profile tube..... Tube profilé	
26	178 314		o		Profilrohr 1-1695.....	Profile tube..... Tube profilé	
27	041 068		o		Rillengabel RG2200-1.....	Inboard yoke..... Mâchoire à gorge	
51	365 344		o		Schutztrichter; n=Rippenanzahl, n=RP4.....	Guard cone; n=Number of ribs, n=RP4..... Cone protecteur; n=Nombre d'ondes, n=RP4	
52	365 305		o		Schraube 4x10.....	Screw..... Vis	
53	359 471		o		Stützring.....	Reinforcing collar..... Bague de renfort	
54	087 279		o		Gleitring.....	Bearing ring..... Bague de glissement	
55	355 154		o		Gleitring SC15Z.....	Bearing ring..... Bague de glissement	
56	365 349		o		Schutztrichter; n=Rippenanzahl, n=RP9.....	Guard cone; n=Number of ribs, n=RP9..... Cone protecteur; n=Nombre d'ondes, n=RP9	
57	044 321		o		Haltekette.....	Safety chain..... Chainette	



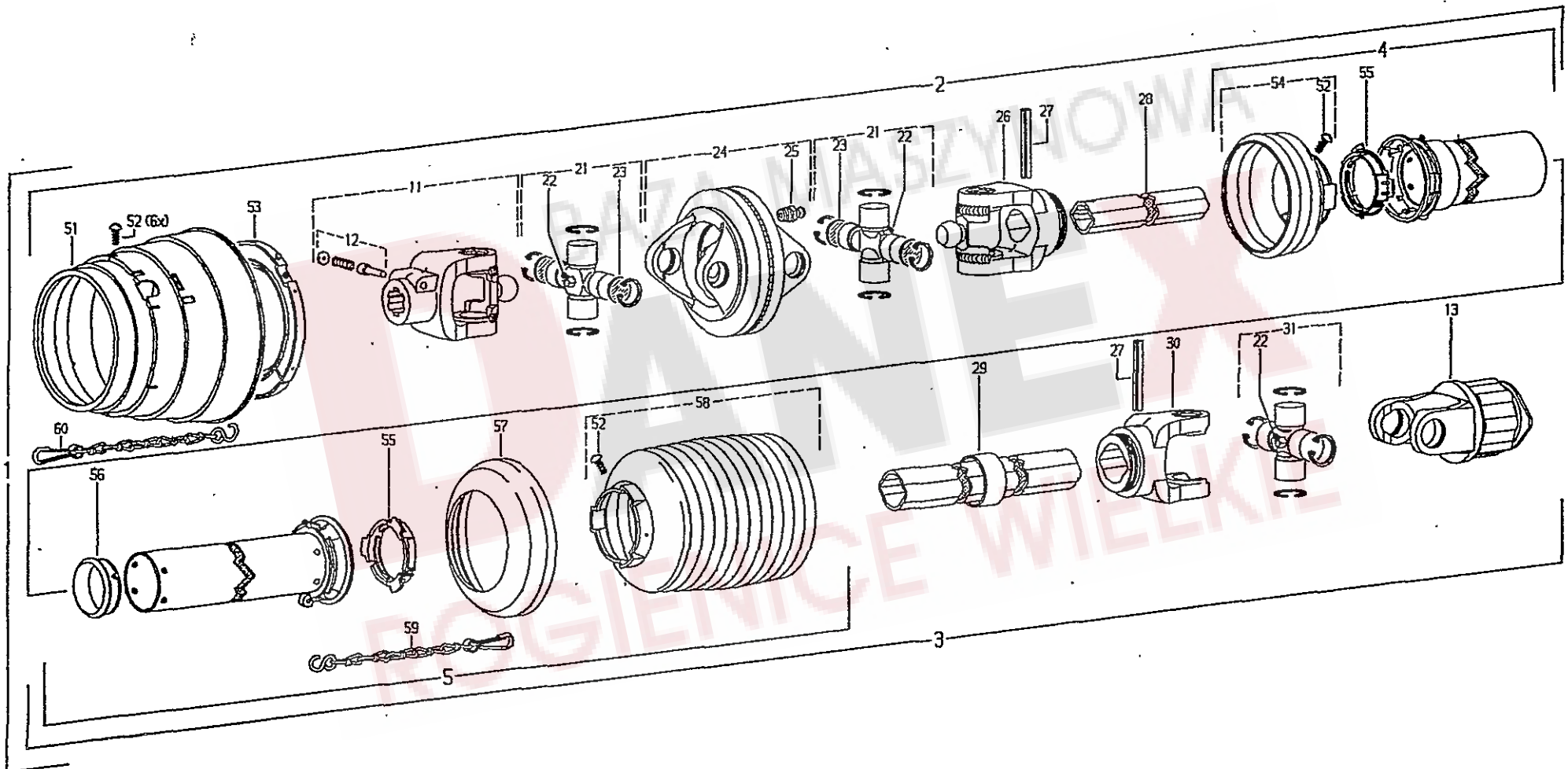
Pos.	Walter- scheid- Nr.	FELLA- Nr.	TH 530			Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
			TH 790					
			TH 1100					
			TH 1300					
	106 174	150 421	o	o	Gelenkwelle..... PTO-shaft..... W2300-SD25Z-1810-K34B.....	Arbre de transmission		
<p>Diese Ersatzteile können nur über..... These parts can only be..... Cettes pièces peuvent seule- die Firma Walterscheid bezogen..... purchased from the Walter-..... ment être achetées de chez la werden..... scheid company..... maison Walterscheid</p>								
1	106 174		o	o	Gelenkwelle mit Schutz W2300-SD25Z-1810-K34B.....	PTO drive shaft with guard.....	Transmission avec protecteur	
2	106 262		o	o	Innere Gelenkwellenhälfte mit äußerer Schutz- hälfte WH2300-SD25-1730.....	Inner PTO drive shaft half with outer guard half.....	Demi-transmission intérieure avec demi- protecteur extérieur	
3	106 263		o	o	Äußere Gelenkwellenhälfte mit innerer Schutz- hälfte WH2300-SD25Z-1725-K34B.....	Outer PTO drive shaft half with inner guard half.....	Demi-transmission extérieure avec demi- protecteur intérieur	
4	108 367		o	o	Äußere Schutzhälfte SDH25-A1620-RP5-K.....	Outer guard half.....	Demi-protecteur extérieur	
5	108 368		o	o	Innere Schutzhälfte SDH25-J1000-RP10-K.....	Inner guard half.....	Demi-protecteur intérieur	
11	041 378		o	o	Aufsteckgabel mit Schiebestift AG2300-1 3/8" (6).....	Quick-disconnect yoke.....	Mâchoire à verrouillage rapide	
12	339 107		o	o	Schiebestift, kpl.....	Quick-disconnect pin, cpl.....	Poussoir de verrouillage rapide, cpl.	
13	364 628		o	o	Sternratsche; drehsinnunabhängig..... K34B-2300-1 3/8" (6) ZV; M=1200 Nm.....	Radial pin clutch; independent of direction..... of rotation.....	Limiteur à cames en étoile; indépendant du sens de rotation	
21	044 444		o	o	Kreuzgarnitur, komplett.....	Cross and bearing kit, complete.....	Bloc croisillon, complet	
22	084 099		o	o	Kegel-Schmiernippel BM 8x1.....	Lubrication fitting.....	Graisseur	
23	041 576		o	o	Rillengabel RG2300-1b.....	Inboard yoke.....	Mâchoire à gorge	
24	020 616		o	o	Spannstift DIN 1481-10x75.....	Spring type straight pin.....	Goupille élastique	
25	318 147		o	o	Profilrohr 1b-1680.....	Profile tube.....	Tube profilé	
26	107 606		o	o	Profilrohr 2a-1675.....	Profile tube.....	Tube profilé	
27	041 577		o	o	Rillengabel RG2300-2a.....	Inboard yoke.....	Mâchoire à gorge	
51	365 365		o	o	Schutztrichter; n=Rippenanzahl, n=RP5.....	Guard cone; n=Number of ribs, n=RP5.....	Cone protecteur; n=Nombre d'ondes, n=RP5	
52	365 305		o	o	Schraube 4x10.....	Screw.....	Vis	
53	359 471		o	o	Stützring.....	Reinforcing collar.....	Bague de renfort	
54	087 276		o	o	Gleitring.....	Bearing ring.....	Bague de glissement	
55	355 155		o	o	Gleitring SC25Z.....	Bearing ring.....	Bague de glissement	
56	365 370		o	o	Schutztrichter; n=Rippenanzahl, n=RP10.....	Guard cone; n=Number of ribs, n=RP10.....	Cone protecteur; n=Nombre d'ondes, n=RP10	
57	044 321		o	o	Haltekette.....	Safety chain.....	Chainette	



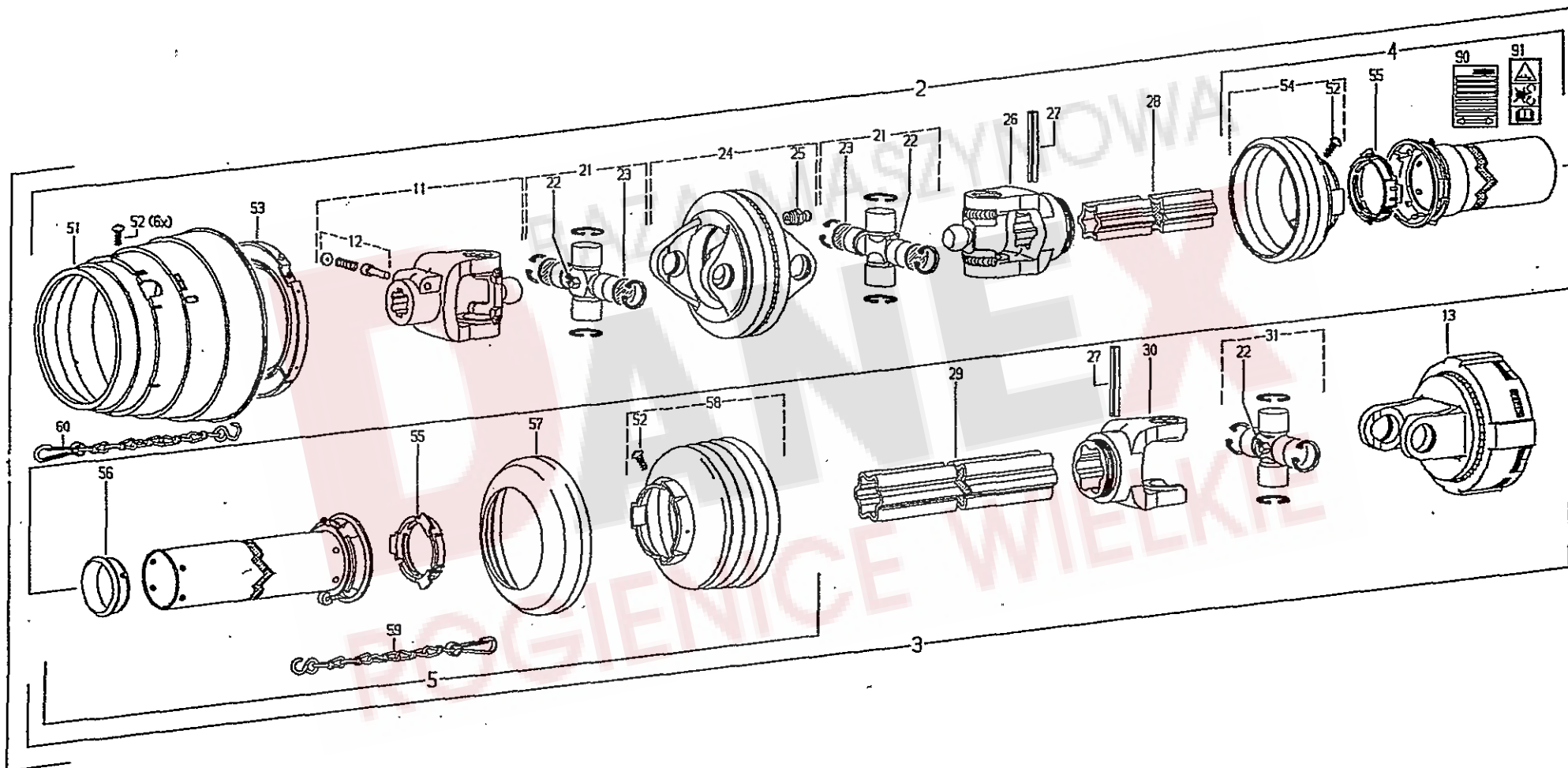
Pos.	Walter- scheid- Nr.	FELLA- Nr.	TH 530			Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
			TH 790					
			TH 1100					
			TH 1300					
	114 007	150 852			o Gelenkwelle..... PTO-shaft.....	Arbre de transmission		
					W2400-SD25Z-1810-K92/4.....			
					Diese Ersatzteile können nur über..... These parts can only be..... Cettes pièces peuvent seule- die Firma Walterscheid bezogen..... purchased from the Walter-..... ment être achetées de chez la werden..... scheid company..... maison Walterscheid			
1	114 007				o Gelenkwelle mit Schutz W2400-SD25Z-1810-K92/4.....	PTO drive shaft with guard..... Transmission avec protecteur		
2	111 809				o Innere Gelenkwellenhälfte mit äußerer Schutz-.....	Inner PTO drive shaft half with outer guard half..... Demi-transmission intérieure avec demi- hälfte WH2400-SD25-1530..... protecteur extérieur		
3	111 808				o Äußere Gelenkwellenhälfte mit innerer Schutz-.....	Outer PTO drive shaft half with inner guard half..... Demi-transmission extérieure avec demi- hälfte WH2400-SD25Z-1715-K92/4..... protecteur intérieur		
4	368 761				o Äußere Schutzhälfte SDH25-A1500-RP7-K.....	Outer guard half..... Demi-protecteur extérieur		
5	182 061				o Innere Schutzhälfte SDH25Z-J1000-RP6-K.....	Inner guard half..... Demi-protecteur intérieur		
11	056 699				o Aufsteckgabel mit Schiebestift AG2400-1 3/8" (6).....	Quick-disconnect yoke..... Mâchoire à verrouillage rapide		
12	339 107				o Schiebestift, kpl.....	Quick-disconnect pin, cpl..... Pousoir de verrouillage rapide, cpl.		
13	333 919				o Reibkupplung; drehsinnunabhängig.....	Friction clutch; independent of direction..... Limiteur à friction; indépendant du K92/4-2400-1 3/8" (6) ZV; M=1200 Nm..... of rotation..... sens de rotation		
21	312 410				o Kreuzgarnitur, komplett.....	Cross and bearing kit, complete..... Bloc croisillon, complet		
22	084 099				o Kegel-Schmiernippel BM 8x1.....	Lubrication fitting..... Graisseur		
23	356 905				o Rillengabel RG2400-S4.....	Inboard yoke..... Mâchoire à gorge		
24	020 616				o Spannstift DIN 1481-10x75.....	Spring type straight pin..... Goupille élastique		
25	111 806				o Profilrohr S4L-1480.....	Profile tube..... Tube profilé		
26	199 792				o Profilrohr S5-1665.....	Profile tube..... Tube profilé		
27	356 906				o Rillengabel RG2400-S5.....	Inboard yoke..... Mâchoire à gorge		
51	365 366				o Schutztrichter; n=Rippenanzahl, n=RP6.....	Guard cone; n=Number of ribs, n=RP5..... Cone protecteur; n=Nombre d'ondes, n=RP5		
52	365 305				o Schraube 4x10.....	Screw..... Vis		
53	359 471				o Stützring Ø 165.....	Reinforcing collar..... Bague de renfort		
54	087 276				o Gleitring.....	Bearing ring..... Bague de glissement		
55	355 155				o Gleitring SC25Z.....	Bearing ring..... Bague de glissement		
56	359 474				o Stützring Ø 191.....	Reinforcing collar..... Bague de renfort		
57	365 386				o Schutztrichter; n=Rippenanzahl, n=RP6.....	Guard cone; n=Number of ribs, n=RP10..... Cone protecteur; n=Nombre d'ondes, n=RP10		
58	044 321				o Haltekette.....	Safety chain..... Chainette		
90	705 066				o Bedienungsanleitung (West).....	Sevice instructions (West)..... Notice d'emploi (Owest)		
91	104 689				o Aufkleber - Gefahrenhinweis.....	Warning decal..... Etiquette d'avertissement		



Pos.	Walter- scheid- Nr.	FELLA- Nr.	TH 530			x=Verschleißteil	*=kein Ersatzteil
			TH 790			x=Wear part	*=no spare parts
			TH 1100			x=Pièces d'usure	*=pas de pièce de rechange
			TH 1300				
			Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce		
	110 973	150 850	o		Gelenkwelle..... PTO-shaft.....	Arbre de transmission	
					WWE 2280-SD15Z-1810-K33B.....		
					Sonderzubehör..... Special equipment.....	Equipement special	
					<i>Diese Ersatzteile können nur über.... These parts can only be.....</i>	<i>Cettes pièces peuvent seule-</i>	
					<i>die Firma Walterscheid bezogen..... purchased from the Walter-.....</i>	<i>ment être achetées de chez la</i>	
					<i>werden..... scheid company.....</i>	<i>maison Walterscheid</i>	
1	110 973		o		Weitwinkel-Gleichlauf-Gelenkwelle mit Schutz..... Wide-angle CV PTO drive shaft with guard.....	Transmission avec JDH et protecteur	
					WWE 2280-SD15Z-1810-K33B.....		
2	183 992		o		Innere Weitwinkel-Gleichlauf-Gelenkwellenhälfte mit..... Inner wide-angle CV PTO drive shaft half	Demi-transmission avec JDH intérieure	
					äußerer Schutzhälfte WWH 2280-SD15-1526..... with outer guard half.....	et demi-protecteur extérieur	
3	111 030		o		Äußere Gelenkwellenhälfte mit innerer Schutzhälfte Outer PTO drive shaft half with inner guard half.....	Demi-transmission extérieure avec	
					WH 2200-SD15Z-1650-K33B.....	demi-protecteur intérieur	
4	109 833		o		Äußere Schutzhälfte SCH15-A1500-RP3..... Outer guard half.....	Demi-protecteur extérieur	
5	108 372		o		Innere Schutzhälfte SDH15Z-J800-RP9-K..... Inner guard half.....	Demi-protecteur intérieur	
11	366 866		o		Aufsteckgabel mit Schiebestift AG2280-1 3/8" (6)..... Quick-disconnect yoke.....	Mâchoire à verrouillage rapide	
12	339 107		o		Schiebestift, kpl..... Quick-disconnect pin, cpl.....	Poussoir de verrouillage rapide, cpl.	
13	353 629		o		Sternratsche; drehsinnunabhängig..... Radial pin clutch; independent of direction.....	Limiteur à cames en étoile; indépendant du	
					K33B-2200-1 3/8" (6) ZV; M=700 Nm..... of rotation.....	sens de rotation	
21	367 701		o		Kreuzgarnitur, komplett WW 2280..... Cross and bearing kit, complete.....	Bloc croisillon, complet	
22	084 099		o		Kegel-Schmiernippel BM 8x1..... Lubrication fitting.....	Graisseur	
23	164 467		o		Ronde 21,95x2..... Plate.....	Rondelle	
24	384 515		o		Doppelgabel mit Schmiernippel DOPG 2280..... Double yoke with lubrication fitting.....	Mâchoire double avec graisseur	
25	020 672		o		Kegel-Schmiernippel DIN 71412-AM 8x1..... Lubrication fitting.....	Graisseur	
26	366 885		o		Rillengabel RG 2280-0v..... Inboard yoke.....	Mâchoire à gorge	
27	020 614		o		Spannstift DIN-1481-10x65..... Spring type straight pin.....	Goupille élastique	
28	015 289		o		Profilrohr; beschichtet 0vGA-1400..... Profile tube; coated.....	Tube profilé; couvert	
29	110 975		o		Profilrohr 1G-1610..... Profile tube.....	Tube profilé	
30	041 068		o		Rillengabel RG 2200-1..... Inboard yoke.....	Mâchoire à gorge	
31	044 439		o		Kreuzgarnitur, komplett..... Cross and bearing kit, cpl.....	Bloc croisillon, cpl.	
51	365 714		o		Schutztrichter SD05/15-2280..... Guard cone.....	Cône protecteur	
52	365 305		o		Schraube 4x10..... Screw.....	Vis	
53	365 716		o		Gleitring SD05/15-2280..... Bearing ring.....	Bague de glissement	
54	172 750		o		Schutztrichter n=RP3; n= Rippenanzahl..... Guard cone; n=Number of ribs.....	Cône protecteur; n=Nombre d'ondes	
55	087 279		o		Gleitring..... Bearing ring.....	Bague de glissement	
56	355 154		o		Gleitring SC15Z..... Bearing ring.....	Bague de glissement	
57	359 471		o		Stützring..... Reinforcing collar.....	Bague de renfort	
58	365 349		o		Schutztrichter n=RP9; n= Rippenanzahl..... Guard cone; n=Number of ribs.....	Cône protecteur; n=Nombre d'ondes	
59	044 321		o		Haltekette 400..... Safety chain.....	Chaînette	
60	382 078		o		Haltekette 600..... Safety chain.....	Chaînette	



Pos.	Walter- scheid- Nr.	FELLA- Nr.	TH 530			Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
			TH 790					
			TH 1100					
			TH 1300					
	110 974	150 849	o	o	Gelenkwelle.....	PTO-shaft.....	Arbre de transmission	
					WWE 2380-SD25Z-1810-K34B.....			
					Sonderzubehör.....	Special equipment.....	Equipement special	
					Diese Ersatzteile können nur über....	These parts can only be.....	Cettes pièces peuvent seule-	
					die Firma Walterscheid bezogen.....	purchased from the Walter-	ment être achetées de chez la	
					werden.....	scheid company.....	maison Walterscheid	
1	110 974		o	o	Weitwinkel-Gleichlauf-Gelenkwelle mit Schutz.....	Wide-angle CV PTO drive shaft with guard.....	Transmission avec JDH et protecteur	
					WWE 2380-SD25Z-1810-K34B.....			
2	184 431		o	o	Innere Weitwinkel-Gleichlauf-Gelenkwellenhälfte mit.....	Inner wide-angle CV PTO drive shaft half	Demi-transmission avec JDH intérieure	
					äußerer Schutzhälfte WWH2380-SD25-1525.....	with outer guard half.....	et demi-protecteur extérieur	
3	111 034		o	o	Äußere Gelenkwellenhälfte mit innerer Schutzhälfte	Outer PTO drive shaft half with inner guard half.....	Demi-transmission extérieure avec	
					WH 2300-SD25Z-1630-K34B.....		demi-protecteur intérieur	
4	109 840		o	o	Äußere Schutzhälfte SCH25-A1500-RP3.....	Outer guard half.....	Demi-protecteur extérieur	
5	108 368		o	o	Innere Schutzhälfte SDH25Z-J1000-RP10-K.....	Inner guard half.....	Demi-protecteur intérieur	
11	366 838		o	o	Aufsteckgabel mit Schiebbestift AG2380-1 3/8" (6).....	Quick-disconnect yoke.....	Mâchoire à verrouillage rapide	
12	339 107		o	o	Schiebestift, kpl.....	Quick-disconnect pin, cpl.....	Poussoir de verrouillage rapide, cpl.	
13	364 628		o	o	Sternratsche; drehsinnunabhängig.....	Radial pin clutch; independent of direction.....	Limiteur à cames en étoile; indépendant du	
					K34B-2300-1 3/8" (6) ZV; M=1200 Nm.....	of rotation.....	sens de rotation	
21	382 701		o	o	Kreuzgarnitur, komplett WW 2380.....	Cross and bearing kit, complete.....	Bloc croisillon, complet	
22	084 099		o	o	Kegel-Schmiernippel BM 8x1.....	Lubrication fitting.....	Graisseur	
23	164 466		o	o	Ronde 23,75x2.....	Plate.....	Rondelle	
24	384 517		o	o	Doppelgabel mit Schmiernippel DOPG 2380.....	Double yoke with lubrication fitting.....	Mâchoire double avec graisseur	
25	020 672		o	o	Kegel-Schmiernippel DIN 71412-AM 8x1.....	Lubrication fitting.....	Graisseur	
26	366 862		o	o	Rillengabel RG 2380-1b.....	Inboard yoke.....	Mâchoire à gorge	
27	020 616		o	o	Spannstift DIN 1481-10x75.....	Spring type straight pin.....	Goupille élastique	
28	084 060		o	o	Profilrohr; beschichtet 1bGA-1380.....	Profile tube; coated.....	Tube profilé; couvert	
29	110 976		o	o	Profilrohr 2aG-1580.....	Profile tube.....	Tube profilé	
30	041 577		o	o	Rillengabel RG 2300-2a.....	Inboard yoke.....	Mâchoire à gorge	
31	044 444		o	o	Kreuzgarnitur, komplett.....	Cross and bearing kit, cpl.....	Bloc croisillon, cpl.	
51	365 715		o	o	Schutztrichter SD15/25-2380.....	Guard cone.....	Cône protecteur	
52	365 305		o	o	Schraube 4x10.....	Screw.....	Vis	
53	365 717		o	o	Gleitring SD15/25-2380.....	Bearing ring.....	Bague de glissement	
54	172 760		o	o	Schutztrichter n=RP3; n=Rippenanzahl.....	Guard cone; n=Number of ribs.....	Cône protecteur; n=Nombre d'ondes	
55	087 276		o	o	Gleitring.....	Bearing ring.....	Bague de glissement	
56	355 155		o	o	Gleitring SC25Z.....	Bearing ring.....	Bague de glissement	
57	359 471		o	o	Stützring.....	Reinforcing collar.....	Bague de renfort	
58	365 370		o	o	Schutztrichter n=RP10; n=Rippenanzahl.....	Guard cone; n=Number of ribs.....	Cône protecteur; n=Nombre d'ondes	
59	044 321		o	o	Haltekette 400.....	Safety chain.....	Chaînette	
60	382 078		o	o	Haltekette 600.....	Safety chain.....	Chaînette	



Pos.	Walter- scheid- Nr.	FELLA- Nr.	TH 530			x=Verschleißteil	*=kein Ersatzteil
			TH 790			x=Wear part	*=no spare parts
			TH 1100			x=Pièces d'usure	*=pas de pièce de rechange
			TH 1300				
			Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce		
	112 213	150 951		o Gelenkwelle.....	PTO-shaft.....	Arbre de transmission	
				WWE 2480-SD25Z-1810-K92/4.....			
				Sonderzubehör.....	Special equipment.....	Equipement special	
				Diese Ersatzteile können nur über....	These parts can only be.....	Cettes pièces peuvent seule-	
				die Firma Walterscheid bezogen.....	purchased from the Walter-.....	ment être achetées de chez la	
				werden.....	scheid company.....	maison Walterscheid	
1	112 213			o Weitwinkel-Gleichlauf-Gelenkwelle mit Schutz.....	Wide-angle CV PTO drive shaft with guard.....	Transmission avec JDH et protecteur	
				WWE 2480-SD25Z-1810-K92/4.....			
2	112 214			o Innere Weitwinkel-Gleichlauf-Gelenkwellenhälfte mit.....	Inner wide-angle CV PTO drive shaft half	Demi-transmission avec JDH intérieure	
				äußerer Schutzhälfte WWH2480-SD25-1534.....	with outer guard half.....	et demi-protecteur extérieur	
3	112 215			o Äußere Gelenkwellenhälfte mit innerer Schutzhälfte	Outer PTO drive shaft half with inner guard half.....	Demi-transmission extérieure avec	
				WH 2400-SD25Z-1615-K92/4.....		demi-protecteur intérieur	
4	190 010			o Äußere Schutzhälfte SCH25-A1300-RP3.....	Outer guard half.....	Demi-protecteur extérieur	
5	182 061			o Innere Schutzhälfte SDH25Z-J1000-RP6-K.....	Inner guard half.....	Demi-protecteur intérieur	
11	341 579			o Aufsteckgabel mit Schiebestift AG2480-1 3/8" (6).....	Quick-disconnect yoke.....	Mâchoire à verrouillage rapide	
12	339 107			o Schiebestift, kpl.....	Quick-disconnect pin, cpl.....	Poussoir de verrouillage rapide, cpl.	
13	333 919			o Reibkupplung; drehsinnunabhängig.....	Friction clutch; independent of direction.....	Limiteur à friction; indépendant du	
				K92/4-2400-1 3/8" (6) ZV; M=1200 Nm.....	of rotation.....	sens de rotation	
21	342 221			o Kreuzgarnitur, komplett WW 2480.....	Cross and bearing kit, complete.....	Bloc croisillon, complet	
22	084 099			o Kegel-Schmiernippel BM 8x1.....	Lubrication fitting.....	Graisseur	
23	365 545			o Ronde 26,95x2.....	Plate.....	Rondelle	
24	365 722			o Doppelgabel mit Schmiernippel DOPG 2480.....	Double yoke with lubrication fitting.....	Mâchoire double avec graisseur	
25	020 672			o Kegel-Schmiernippel DIN 71412-AM 8x1.....	Lubrication fitting.....	Graisseur	
26	161 287			o Rillengabel RG 2480-S4.....	Inboard yoke.....	Mâchoire à gorge	
27	020 617			o Spannstift DIN 1481-10x80.....	Spring type straight pin.....	Goupille élastique	
28	191 800			o Profilrohr; beschichtet S4LGA-1380.....	Profile tube; coated.....	Tube profilé; couvert	
29	112 218			o Profilrohr S5G-1565.....	Profile tube.....	Tube profilé	
30	356 906			o Rillengabel RG 2400-S5.....	Inboard yoke.....	Mâchoire à gorge	
31	312 410			o Kreuzgarnitur, komplett.....	Cross and bearing kit, cpl.....	Bloc croisillon, cpl.	
51	172 717			o Schutztrichter SD25-2480.....	Guard cone.....	Cône protecteur	
52	365 305			o Schraube 4x10.....	Screw.....	Vis	
53	172 715			o Gleitring SD25-2480.....	Bearing ring.....	Bague de glissement	
54	160 012			o Schutztrichter n=RP3; n= Rippenanzahl.....	Guard cone; n=Number of ribs.....	Cône protecteur; n=Nombre d'ondes	
55	087 276			o Gleitring.....	Bearing ring.....	Bague de glissement	
56	355 155			o Gleitring SC25Z.....	Bearing ring.....	Bague de glissement	
57	359 474			o Stützring.....	Reinforcing collar.....	Bague de renfort	
58	365 386			o Schutztrichter n=RP6; n= Rippenanzahl.....	Guard cone; n=Number of ribs.....	Cône protecteur; n=Nombre d'ondes	
59	044 321			o Haltekette 400.....	Safety chain.....	Chaînette	
60	382 078			o Haltekette 600.....	Safety chain.....	Chaînette	
90	705 066			o Bedienungsanleitung (West).....	Service instructions (West).....	Notice d'emploi (Owest)	
91	104 689			o Aufkleber - Gefahrenhinweis.....	Warning decal.....	Etiquette d'avertissement	

Ersatzteilliste

NUMMERNVERZEICHNIS

LIST NUMERIQUE

INDEX OF NUMBERS

Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel
Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table
No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau
105 186	4,20	115 979	6,17	126 821	3,10	127 959	1,10	150 652	3,20	150 947	3,34		
105 327	7,05	116 007	2,02	126 825	1,03	130 424	6,04	150 654	3,19	150 950	2,33		
105 421	5,13	116 030	6,25	126 880	1,14	150 001	3,29	150 659	1,22	150 952	3,31		
105 489	4,53	116 522	1,04	126 880	2,17	150 083	4,35	150 664	6,31	150 953	2,29		
106 903	2,13	116 530	4,16	126 880	6,02	150 093	3,02	150 666	6,32	150 954	3,21		
106 903	6,21	116 536	2,06	127 112	4,29	150 094	4,19	150 672	3,27	150 955	3,20		
107 367	7,11	116 536	4,31	127 178	3,13	150 432	1,07	150 673	2,28	150 956	3,07		
107 385	7,08	116 607	6,26	127 201	4,09	150 439	2,04	150 674	2,30	150 959	5,03		
107 444	2,36	116 609	2,11	127 202	4,10	150 447	4,51	150 676	2,31	150 969	4,54		
107 449	1,20	116 612	7,16	127 203	4,08	150 448	1,27	150 677	2,32	150 979	4,24		
107 452	1,25	116 614	7,14	127 204	4,05	150 451	2,16	150 678	2,33	151 055	1,11		
107 456	1,32	116 630	4,13	127 213	6,28	150 463	2,09	150 686	1,05	151 084	4,30		
107 464	1,19	118 602	2,22	127 213	7,24	150 467	4,46	150 731	7,22	151 108	1,31		
107 469	2,35	118 603	1,33	127 214	7,25	150 470	4,45	150 736	2,04	151 109	3,14		
107 469	4,03	121 090	4,39	127 252	4,28	150 471	4,49	150 795	4,33	151 148	4,26		
107 483	4,02	121 091	4,40	127 254	4,23	150 473	4,44	150 796	4,34	160 500	5,12		
107 735	2,01	121 092	4,41	127 267	2,21	150 492	3,06	150 802	7,01	160 600	2,26		
107 735	5,09	121 327	4,43	127 267	6,33	150 501	4,27	150 839	3,11	162 090	7,20		
107 735	6,12	122 712	4,14	127 271	6,10	150 502	3,28	150 840	4,04	162 091	7,21		
108 292	1,16	122 753	3,22	127 274	6,18	150 502	3,30	150 856	5,06	162 092	7,19		
108 292	3,05	122 823	3,03	127 399	3,32	150 503	3,26	150 862	4,22	486 103	7,06		
108 292	4,07	122 903	4,11	127 541	2,23	150 505	3,34	150 876	5,01	486 107	7,10		
108 420	3,35	122 913	3,12	127 564	4,21	150 506	3,33	150 879	2,25	486 113	7,02		
108 441	1,01	123 753	4,12	127 568	3,25	150 510	2,19	150 882	2,10	487 639	7,04		
108 441	2,03	123 754	4,36	127 570	1,21	150 519	4,32	150 889	6,03	488 320	7,18		
108 441	5,11	123 756	4,17	127 570	4,37	150 521	1,12	150 890	6,15	489 353	3,04		
108 441	6,16	123 788	3,30	127 571	2,08	150 528	1,24	150 892	6,07	489 353	4,01		
108 455	2,43	124 134	6,09	127 715	2,07	150 530	2,24	150 895	6,06	489 401	4,06		
108 531	4,50	124 292	7,17	127 752	4,18	150 530	4,25	150 896	6,05	489 422	3,15		
108 531	5,14	124 451	5,07	127 814	6,27	150 559	1,13	150 897	1,26	715 451	7,00		
108 544	1,06	124 508	7,12	127 817	3,08	150 560	2,41	150 898	6,01	715 737	6,00		
108 570	7,07	124 512	2,12	127 823	6,30	150 561	1,09	150 899	6,14				
108 589	4,15	124 517	1,30	127 842	1,15	150 564	1,28	150 900	6,11				
108 589	6,08	124 517	3,18	127 844	6,23	150 566	1,26	150 902	2,20				
108 601	2,40	124 608	2,39	127 849	2,15	150 574	5,04	150 903	2,18				
108 601	3,23	124 687	6,29	127 850	2,14	150 575	5,03	150 905	1,17				
108 606	7,03	124 915	4,48	127 857	2,22	150 576	5,02	150 906	1,18				
110 860	1,23	126 039	7,23	127 859	1,29	150 581	6,24	150 909	2,42				
111 172	7,09	126 242	2,23	127 859	3,17	150 624	4,47	150 913	3,01				
115 972	7,15	126 377	3,09	127 860	2,35	150 634	1,02	150 915	5,15				
115 973	5,10	126 662	3,24	127 861	2,37	150 643	2,24	150 919	2,24				
115 973	6,13	126 662	4,42	127 919	1,08	150 649	2,10	150 926	5,05				
115 973	7,13	126 667	4,38	127 919	2,34	150 650	2,25	150 927	4,55				
115 979	5,08	126 821	2,27	127 937	4,52	150 651	3,21	150 940	2,05				